GOT MY PICTURES

GOT MY PINE-CONE

GOT MY NECK-LACE

WHAT ELSE...

よつばと!

= stuff

stuff

OH!

AND DURALUMIN

Today is Always the Most Enjoyable Day.

よつばと!

Chapter 83: Yotsuba & Sticks and Stuff

I'LL BE BACK LATER!

◆Are you flipping your Daily Calendar each day?

Kiyohiko Azuma

tk tk tk

Peep
Peep

shoosh

Peep
Peep-
Peep
Peeeep

WHAT?

I WONDER IF IT WAS SAYING "GOOD MORNING"

GOOD MOR-NING!

THMP THMP THMP THMP

I'M HERE!

YOU'RE HERE EARLY TODAY

YEAH!

GOOD MOR-NING!

GOOD MORNING, YOTSUBA

SHE'S STILL ASLEEP TOO, BUT THAT'S NORMAL FOR HER

WHERE'S FUUKA?

DID ENA WEAR HERSELF OUT? SHE'S STILL ASLEEP, EVEN THOUGH SHE NORMALLY GETS UP EARLY

WHAT ABOUT MOM?

SHE WENT SHOPPING WITH DAD

SO YOU'RE BACK FROM YESTER-DAY'S CAMPING TRIP, HUH?

YOU'RE IN A GOOD MOOD

YEAH! I'M IN A REAL GOOD MOOD!

THIS IS FINE

DO YOU WANT SOME? OR WOULD YOU RATHER HAVE SOME JUICE?

IT'S LEMON CLUB SODA

WHAT'S THAT?

gulk

sniff

sniff

gulk

YOU'RE DRINKING MORE?

AH HA HA HA

Ahhh!

UGH! IT'S AWFUL!

Kaah...

YEAH!

LOTS OF FUN!

DID YOU HAVE FUN CAMPING?

OH

SHOW ME, SHOW ME!

AND I BROUGHT YOU A SOUVENIR!

YEAH, ANYWAY, HURRY UP AND SHOW ME WHAT YOU GOT ME

YOU'RE REDOING YOUR MODEL?

YEAH, WE'RE REMODELING RIGHT NOW

THAT CHAIR IS DIFFERENT FROM BEFORE

OH YEAH, THAT'S RIGHT

FIRST OFF

IT LOOKS AWE-SOME

IT'S THIS COOL STICK!

WOW... WHAT MAKES IT SO COOL?

I WANT YOU TO HAVE IT, ASAGI

OH...

-KAY

THIS STICK IS THE BEST ONE I'VE SEEN!

PLUS YOU CAN DO THIS WITH IT!

IT'S GREAT FOR DRAW-ING LINES!

I'VE GOT MORE!

Hmmm

THIS ONE'S NEXT!

HERE!

WOAH! THAT THING'S CRAZY!

IT'S HUGE!

IT'S A GIANT PINE-CONE!

THAT'S AMAZING

YEAH

RIGHT!?

I'VE NEVER SEEN ONE THIS BIG BEFORE!

I KNOW!

THAT ONE'S MINE

OH, THAT ONE WASN'T A SOUVENIR, HUH?

NO. NOT ESP-ECIALLY.

DID YOU WANT THAT ONE?

THAT'S GOOD!

Phew

A ROCK

...

IT'S A ROCK!

YOU CAN HAVE THIS THEN!

AN ELEPHANT

IT'S BECAUSE IT'S AN ELEPHANT

IS IT BECAUSE THIS ONE WAS PRETTY?

OH, LIKE THIS?

YEAH!

THAT'S THE TOP!!

NO! YOU'VE GOT IT UPSIDE-DOWN!

OWAAA-OHNH

OH

AND THIS ONE'S MINE!

THAT ONE'S FOR YOU!

NO IT'S NOT!

RAAAR!

IT'S A TIGER!

OH

OHHH

IT'S WHITE!

YOU CAN WRITE REALLY GOOD WITH IT!

THIS IS A ROCK FOR WRITING WITH!

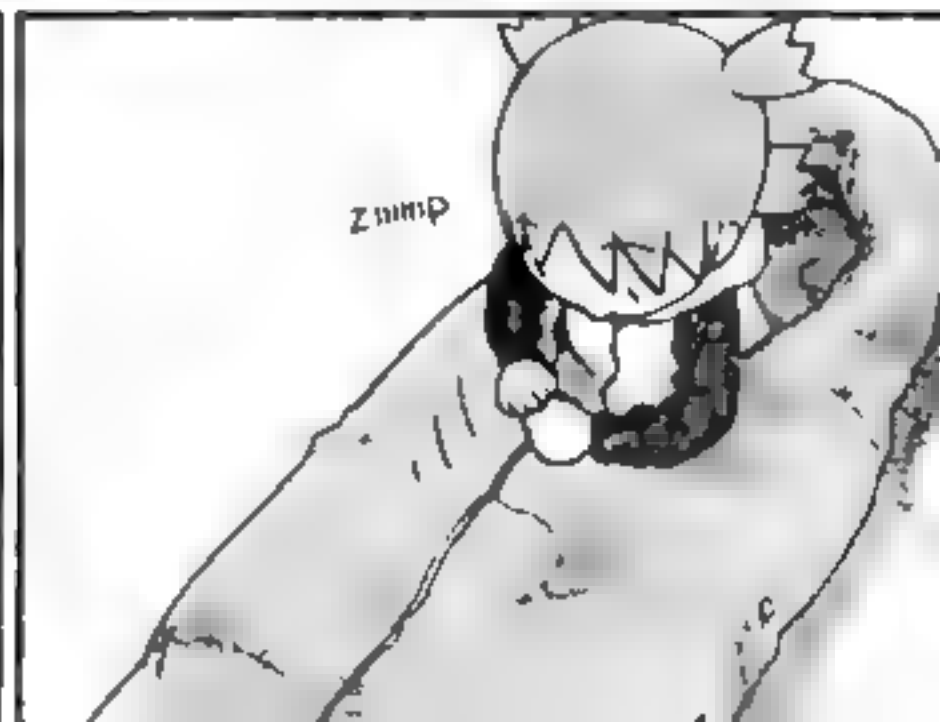
OH, THAT'S .

WHAT'S IN THAT BAG LYING OVER THERE?

AND I'VE GOT PICTURES TOO!

Hmm

The front is..


Zzzzzz

Neat

Yaawn

Nnnn

Woah! What the heck is this!?

Huh...

I'm gonna make some toast, you guys want any?

Oh, that's...

What is this?

◀◀次回につづく

7月25日(月)発売!!

OH

よつばと!

I KNOW ABOUT THAT!

SHE'S MAK NG UDON

..WITH A PERSON'S HANDS!

THEY MADE BREAD...

WAIT, IT TURNED INTO BREAD!?

◆"Find Yotsuba" Now on Sale!

Kiyohiko Azuma

DAAAA-
DEEEEE!

Today is Always the Most Enjoyable Day

よつばと!

Chapter 84:
Yotsuba &
The Sandpit

HUH?

THE SAND-PIT!

DADDY, I'M GONNA GO TO THE SAND-PIT!!

I CAN'T GO

NO

I'M GONNA GO TO THE SAND-PIT!!

tak
tak

YOU'RE SUPPOSED TO SAY, "I WANT TO GO TO THE SANDPIT WITH YOU"

WHAT!?

I'M A LITTLE BUSY RIGHT NOW

MAYBE SOME OTHER TIME

Bang

AWWW!

AWWW!

thump

thump

thump

I GET YOU'D GO

REAL GOOD AT IT THOUGH

Squeak

Squeak

FUUU KAAA!!

WHAT'S THAT SUPP-OSED TO MEAN!?

YOU'RE PROB'LY NO GOOD AT IT, BUT...

I WANNA GO TO THE SANDPIT

.. WHAT IS IT?

...BUT YOU'LL HAFTA DO

THERE'S NO OTHER CHOICE!

What kind of choice is that?

UDON PLACE!?

EITHER THAT OR THE UDON PLACE!

I WANNA PLAY! JUST PICK ONE!!

THEN THE SAND-PIT!

NO THANKS. IF I EAT NOW, I WON'T HAVE ROOM FOR DINNER

Not to mention I don't have any money

IT'S A GOOD UDON PLACE!

NOW YOU'RE TALKING!

YAAAY!

FINE, FINE

WHY DON'T WE GO TO THE SAND-PIT THEN?

THAT'S WHAT WASHING MACHINES ARE FOR!

WASH-ING MACH-INES!

BECAUSE MY CLOTHES WILL GET DIRTY

WHY DO YOU NEED TO CHANGE?

JUST LET ME GO GET CHANGED

KA-CHIK

YEAH!

THAT'S A COOL LOOKING HELMET

I'M FINE WALKING

IT'S JUST OVER THERE

I WAS GONNA TAKE MY BIKE

WE MATCH!

COOL!

LOOK, I'M WEARING THE NECK-LACE YOU GAVE ME

And we're off!

THAT ONE HAS A BETTER SANDPIT!

WHY?

HUH? THE ELEPHANT ONE?

NO! THE ONE WITH THE ELEPHANT!

WE'RE JUST GOING TO THE PARK OVER THERE, RIGHT? ELM PARK?

HEY!

HOLD UP!

AND THEIR SAND IS BETTER!

IT'S NICER LOOKING!

Whrrr

EVEN ENA SAID THE ELEPHANT PARK WAS BETTER!

THAT ONE HAS WATER YOU CAN USE!

GET BACK HERE!

HOLD ON!

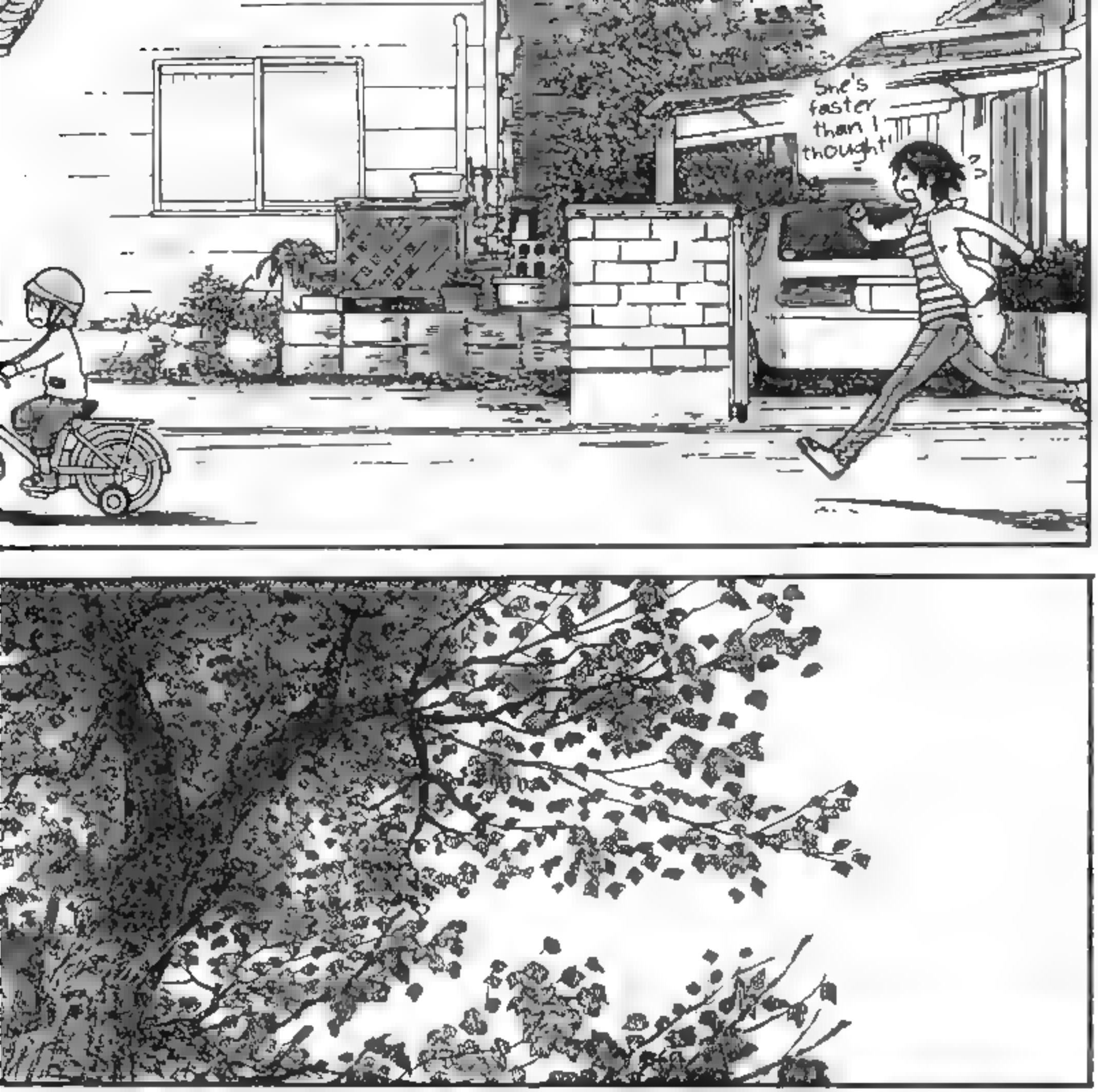
WAIT!

you snooze, you lose

Whrrr

DON'T GO TOO FAST!

YOTSUBA


She's faster than I thought!

Ah ha ha ha

Waaah~

Aaaaah~

ARE YOU GONNA PLAY IN THE SANDPIT? I DIDN'T BRING MY SAND TOYS TODAY

DADDY'S WORKING, SO I CAME WITH FUJIKA SINCE SHE WASN'T BUSY

OH? YOU'RE HERE BY YOURSELF TODAY?

Where's your dad?

HEY, MI-CHAN!

HEY, YOTSUBA!

YEAH, OKAY

BUT DO YOU WANT TO GO ON THE SLIDE FIRST?

THEN WE CAN MAKE PUCCHIN PUDDING!!

WOAH!

OH! BUT I'LL GO GET THEM! I'VE GOT PUCCHIN PUDDING MOLDS!

YOU CAN USE MINE

Wheee!

naah

naah

Okay!

Alright, I'll go get 'em now!

Haah

Haah

LET'S GO TO THE SAND-PIT!

FUUKA! YOU FINALLY MADE IT!

LET'S HUS-TLE!

Dash

OORAH!!

Bam

Thmp

Thmp

Thmp

Zzzz

YOU SCARED ME!

WHAT'RE YOU DOING!?

WHAT WAS THAT!?

LOOK HOW FAR I JUMPED! HOW FAR CAN YOU JUMP, YOTSUBA?

THEY DO IT AT THE OLYMPICS!

I kinda messed it up though.

THAT WAS THE LONG JUMP!

YOU'VE NEVER HEARD OF IT!?

Thmp Thmp Thmp Thmp Thmp

Dash

THMP THMP THMP THMP

plop

Bam

I WON

HUH!?

ALRIGHT

Zsh
Zsh
Zsh
Zsh
Zsh
Zsh
Zhk
Zhk

A pit trap!?

A PIT TRAP!

WHAT'RE YOU MAKING?

HE'LL NEVER MAKE IT OUT ALIVE!

THEN WHAT HAPPENS ONCE A BAD GUY GETS STUCK?

IF I LEAVE TH S TRAP HERE

THEN IF A BAD GUY COMES ALONG, HE'LL GET STUCK IN IT!

YOU'RE MAKING BREAD NOW?

I CAN USE THIS TO MAKE BREAD!

THERE'S SOME MUSHY DARK SAND DOWN THERE!

LOOK!

.....

IT NEEDS A LITTLE MORE WATER

BLOOSH

Jm

slosh
slosh

ROLL
ROLL

AH
HA
HA
HA
HA

What a klutz!

YOU FELL INTO YOUR OWN TRAP!

AH
HA
HA
HA
HA

HUH!?

I DIDN'T FALL!!

THAT'S DEFIN TELY FALLING

THAT'S FALLING

NO, NO

THIS DOESN'T COUNT AS FALLING!

STUPID!!

AH HA HA HA HA

I DIDN'T MEAN IT! I WAS JUST KIDDING!

OW, OW!

STRETCH

WHAT WAS THAT!? WHO DO YOU THINK YOU'RE CALLING STUPID!?

squish

squelch

Add some more water

Smack

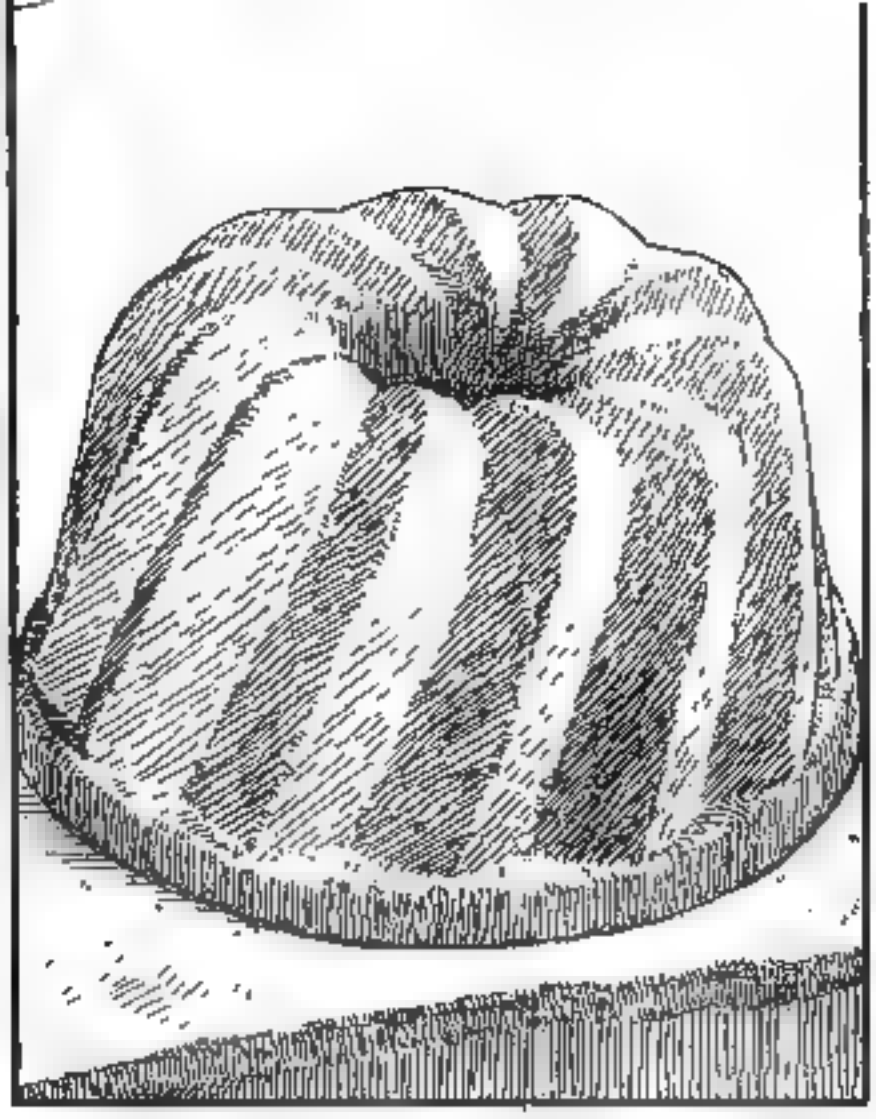
press

press

I NORMALLY USE THIS TO MAKE CAKE, BUT TODAY I MADE BREAD!

IT'S DONE!

OH .?



GOT IT!?

THIS ONE IS BEAN JAM, AND THIS ONE IS CREAM-FILLED

O-OKAY

THAT'S TAIYAKI!

I'LL MAKE SOME FISH THEN

OOH!

SET

READY

Smack

BEAN JAM!

WELL THEN

press press

LOOK! THE FIN DIDN'T COME OUT RIGHT!

HUH!?

HEY, LOOK, THIS ONE CAME OUT REALLY NICE!

OH, THAT ONE'S NO GOOD AT ALL

GET IT TOGETHER

OR ELSE YOU'LL GO OUT OF BUSI-NESS!

NO GOOD!

You can hardly tell

AWW

COME ON, IT'S JUST ONE LITTLE SPOT

?

SO THIS IS A SHOP

SLIDE

thp

thp

YES! WELCOME! TO OUR SHOP!

OH, RIGHT

I'M A CUSTOMER!

HEY! YOU'RE SUPPOSED TO WELCOME ME TO THE SHOP!

Smack

R-RIGHT AWAY

BANANA AND CHOCO-LATE!

WOULD YOU LIKE BEAN JAM OR CREAM-FILLED?

COMING RIGHT UP

I'LL TAKE ONE, PLEASE

YOU DON'T KNOW?

IT'S TAIYAKI

HUH!?

HEY WHAT DO YOU CALL THIS?

WOW IT'S FRIED PERFECTLY

IT LOOKS AMAZING!

THEY'RE ONLY 70 YEN!!

WOW!!

IF YOU BUY NOW..

UM.

HOW MUCH IF I BUY RIGHT NOW?

MY, THAT SEEMS EXPEN-SIVE.

THEY'RE 140 YEN APIECE

HOW MUCH IS ONE?

7 times 4 is 28, so... um...

UH..

UM..

I'LL TAKE 14 THEN

H- HOLD ON A SECOND

HOW MUCH WILL THAT BE?

AND I'M THE MANAGER!

WE STARTED A TAIYAKI SHOP!

HUH!?

A taiyaki store!

Are you a fish store?

YEAH! PUCCHIN PUDDING!

I'M BACK!

YOTSUBA

HUH!?

NOW WE'RE A PUCCHIN PUDDING STORE

OKAY, THE TAIYAKI STORE WENT OUT OF BUSINESS

Smack

次回につづく

12月号10月28日(土)発売!!

Today Is Always the Most Enjoyable Day

Chapter 85: Yotsuba & Night

Kiyohiko Azuma

MY BACK ITCHES

MY BACK ITCHES DADDY, WOULD YOU SCRATCH IT?

PLEASE

"MY BACK ITCHES DADDY, WOULD YOU SCRATCH IT?"

Move over this way

I'M ON IT

FORGET ABOUT ME!

GO GET IT, DADDY!

THE PHONE!

BRRRING

HURRY!!

Brring

OH

HEY

KA-CHIK

HELLO?

BUT THIS WEEK I'M BUSY

I'M PRETTY FREE NEXT WEEK

I'M KINDA BUSY

ACTU-ALLY

WELL...

YEAH

WAIT, WHERE ARE YOU RIGHT NOW?

YEAH

HUH?

TOMO-RROW!?

WHEN!?

YOU'RE COMING HERE!?

WHAT!?

NO, I JUST DON'T LIKE SURPRISES IS ALL

WHAT'S WITH THE SHORT NOTICE?

WHO'S GONNA WATCH ME?

WHO'S COMING?

. YEAH

...ALRIGHT, AT LEAST YOU CAN HELP ME BY WATCHING YOTSUBA.

WHO WAS IT?

BEEP

YEAH, OKAY

LET ME KNOW WHAT TIME YOU'LL BE AT THE STATION ONCE YOU FIND OUT

WhO IS IT?

WhO is it?

GRANDMA'S COMING TO SEE US TOMORROW

Fwoomp!

Zoosh

Whud

GRANDMA'S COMING!!

HUH?
WHERE'S MY LADLE?
?
WHAT'RE WE GONNA EAT!?
WHAT'RE WE GONNA DO!?
WHAT'S GONNA HAPPEN WHEN GRANDMA GETS HERE!?
Ooone
Twooo
Threee
Fooour

WHAT DO YOU WANT TO DO WHEN YOU GROW UP?

OH?

I'm going under

WE TALKED ABOUT WHAT I WANNA DO WHEN I GROW UP

TODAY, WHEN I WAS AT THE SAND-PIT WITH FUUKA

OR A MOM

OR BE A WIZARD

EITHER THAT, OR MAKE UDON! OR BREAD!

YOU HAD FUN CAMPING, HUH?

. . . .

CAMP

WHAT DO YOU WANNA DO WHEN YOU GROW UP, DADDY?

HM?

WELL SOMETIMES I LIKE TO EAT UDON, BUT SOMETIMES I LIKE TO EAT BREAD

HEY, MAKE A JELLYFISH

THAT'S A LOT OF OPTIONS

THIS IS THE FIRST I'VE HEARD ABOUT MAKING BREAD

SPLOOSH

BLUB
BLUB BLUB

BLOOP

I WONDER WHAT I SHOULD DO.

YOU'RE REALLY PARTI-CULAR

NONE OF THAT SMOOTH STUFF FOR ME!

IF I GROW UP TO BE A BAKER AND MAKE SWEET BEAN BUNS, I'M GONNA MAKE 'EM WITH CHUNKY BEAN PASTE!

WHEN YOU GROW DOWN...?

I WONDER WHAT I SHOULD DO WHEN I GROW DOWN, THOUGH

SLAP

SLAP

I CAUGHT THE JELLYFISH!

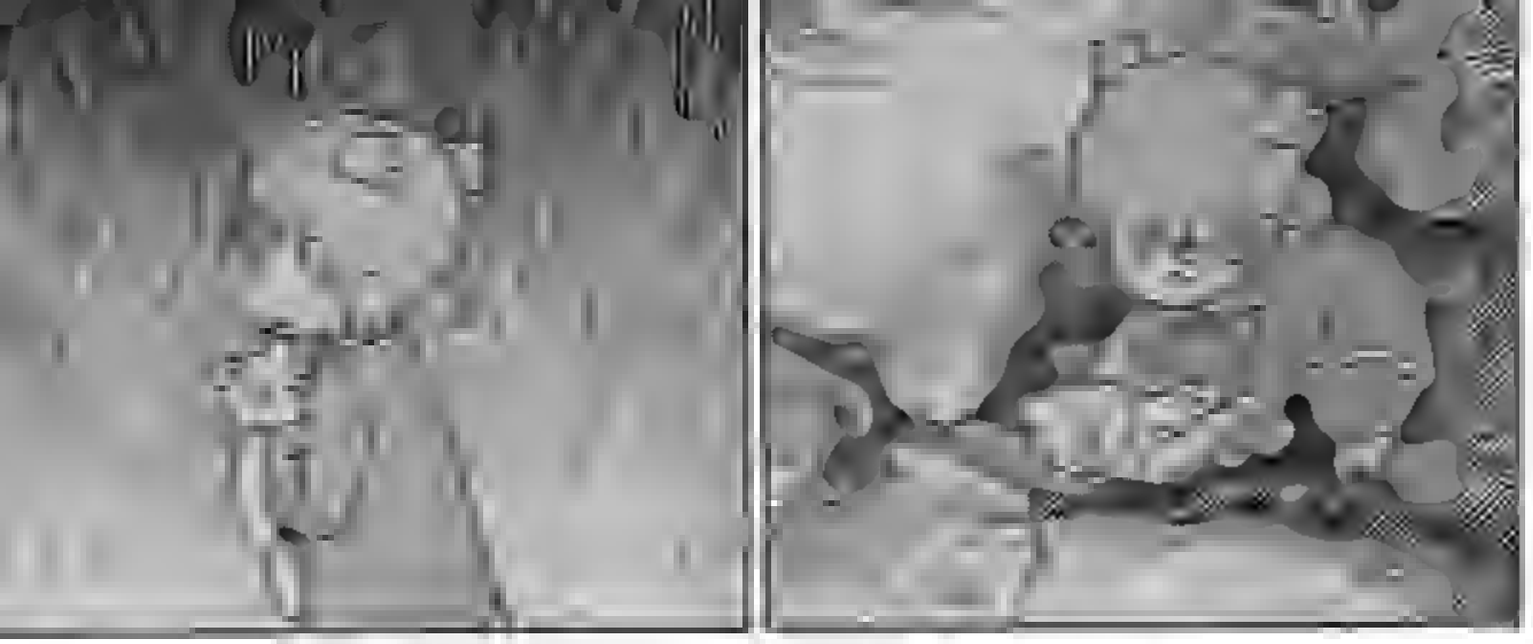
JELLY-FISH!!

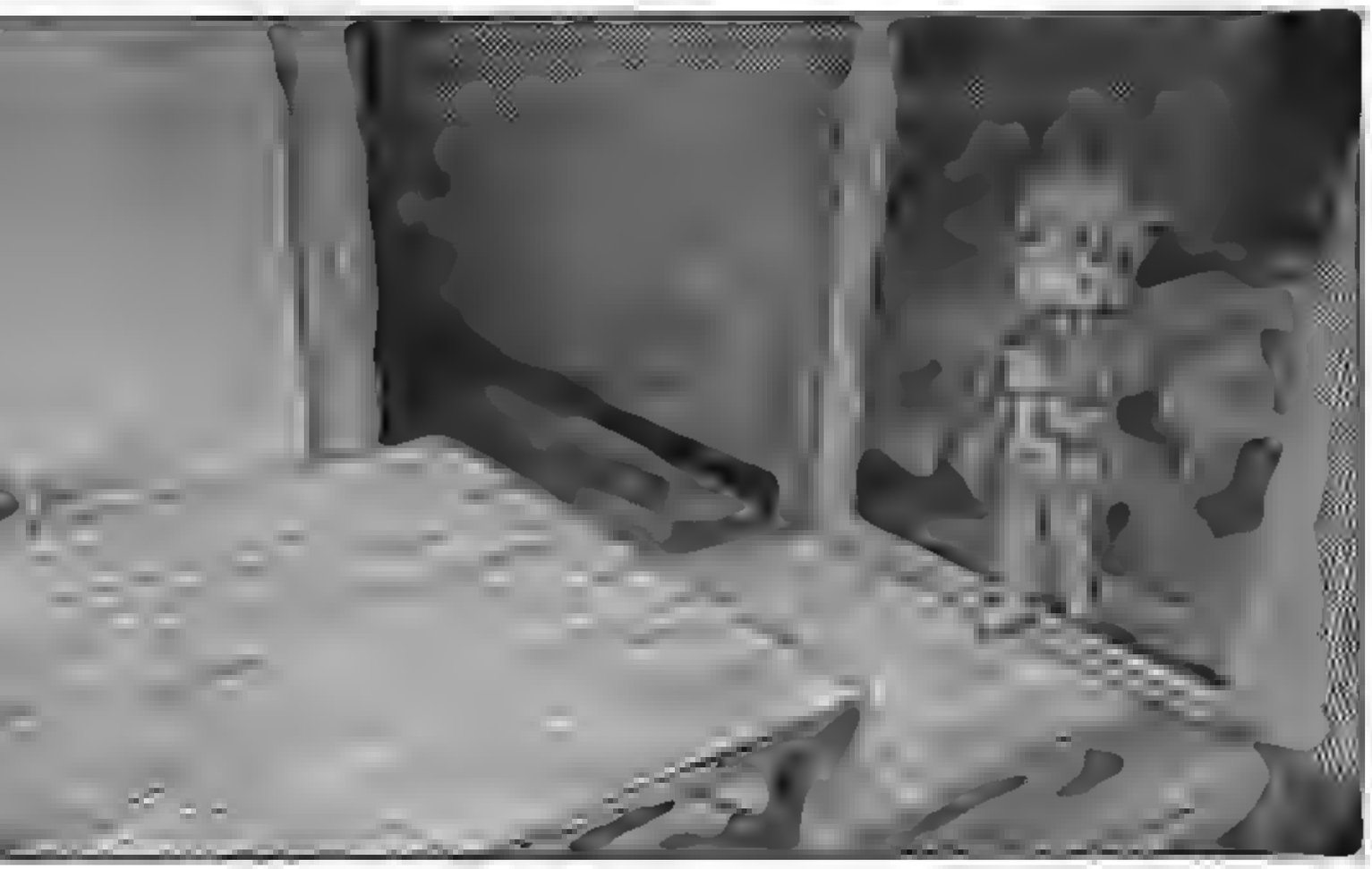
SPLECK

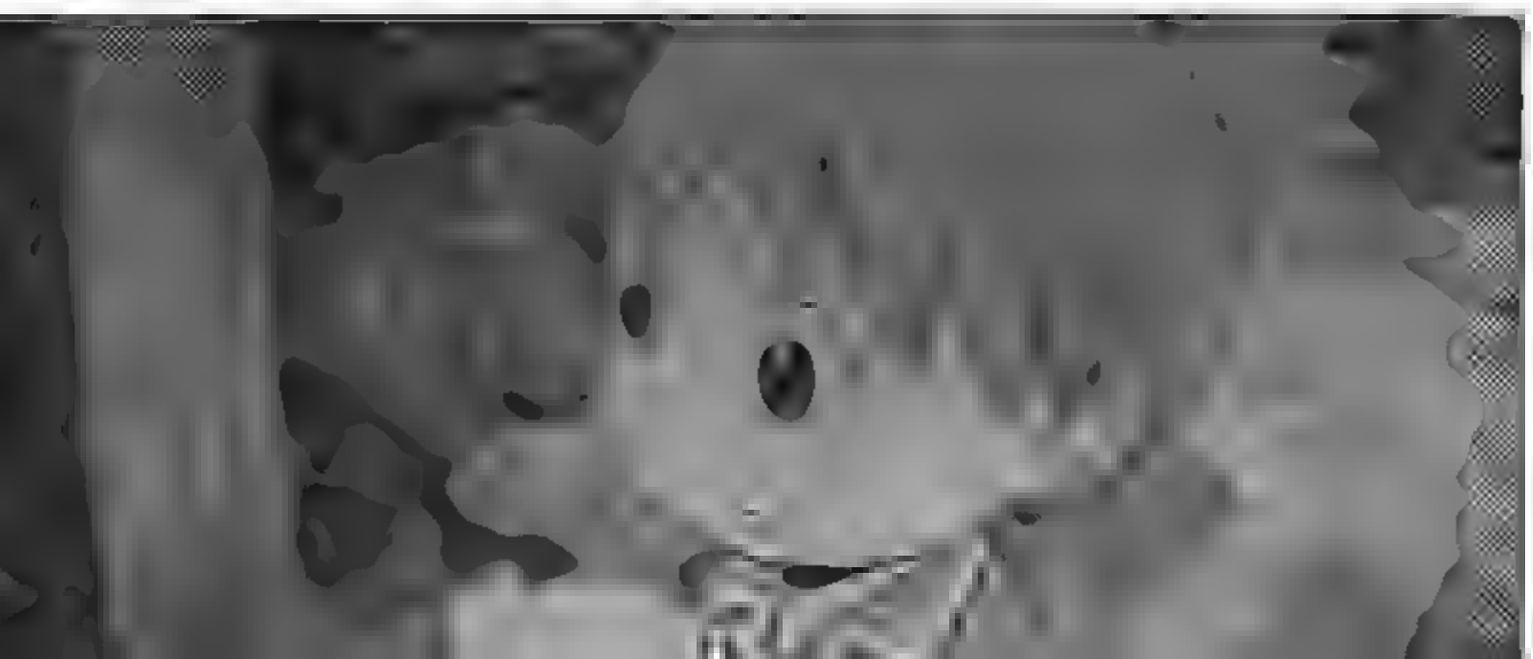
JUMP

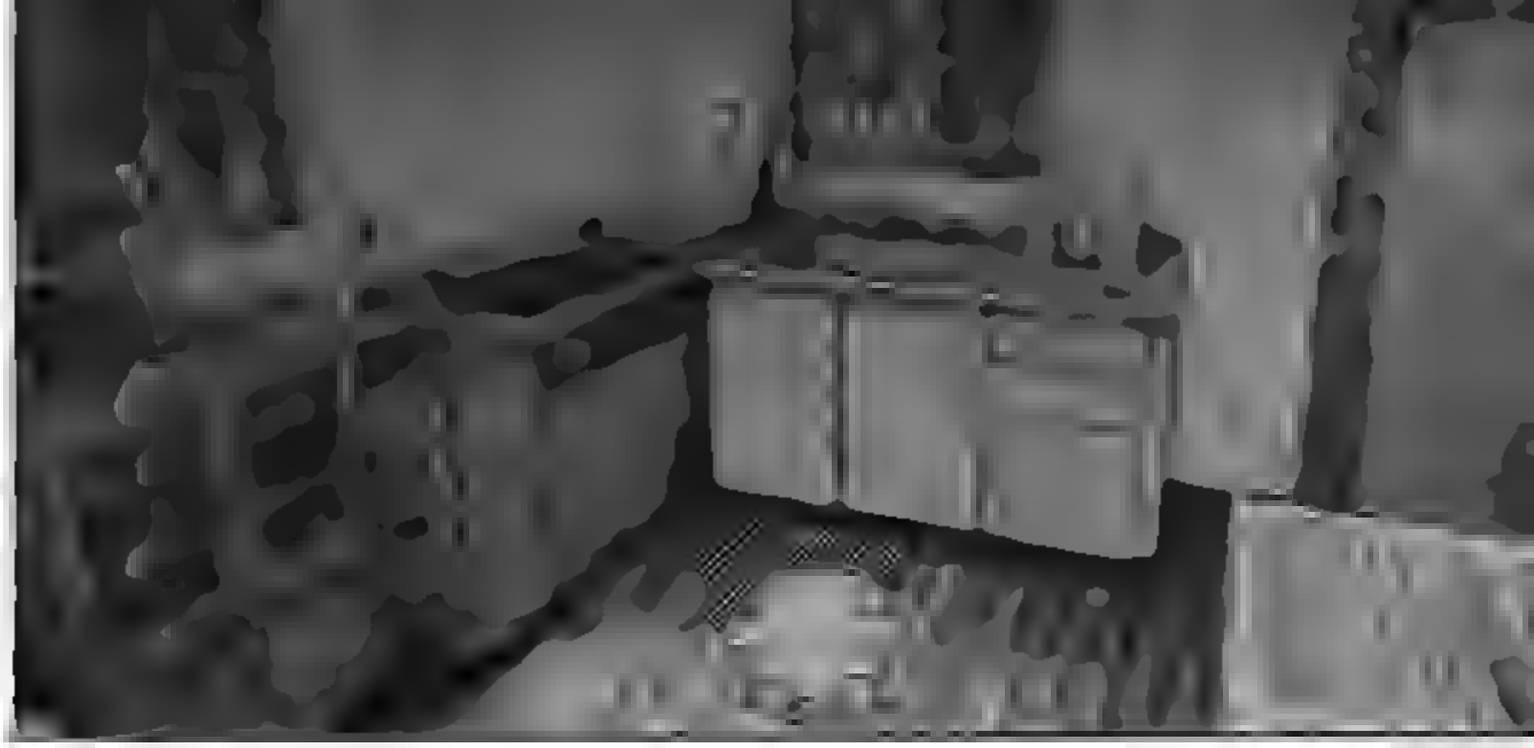
JUMP

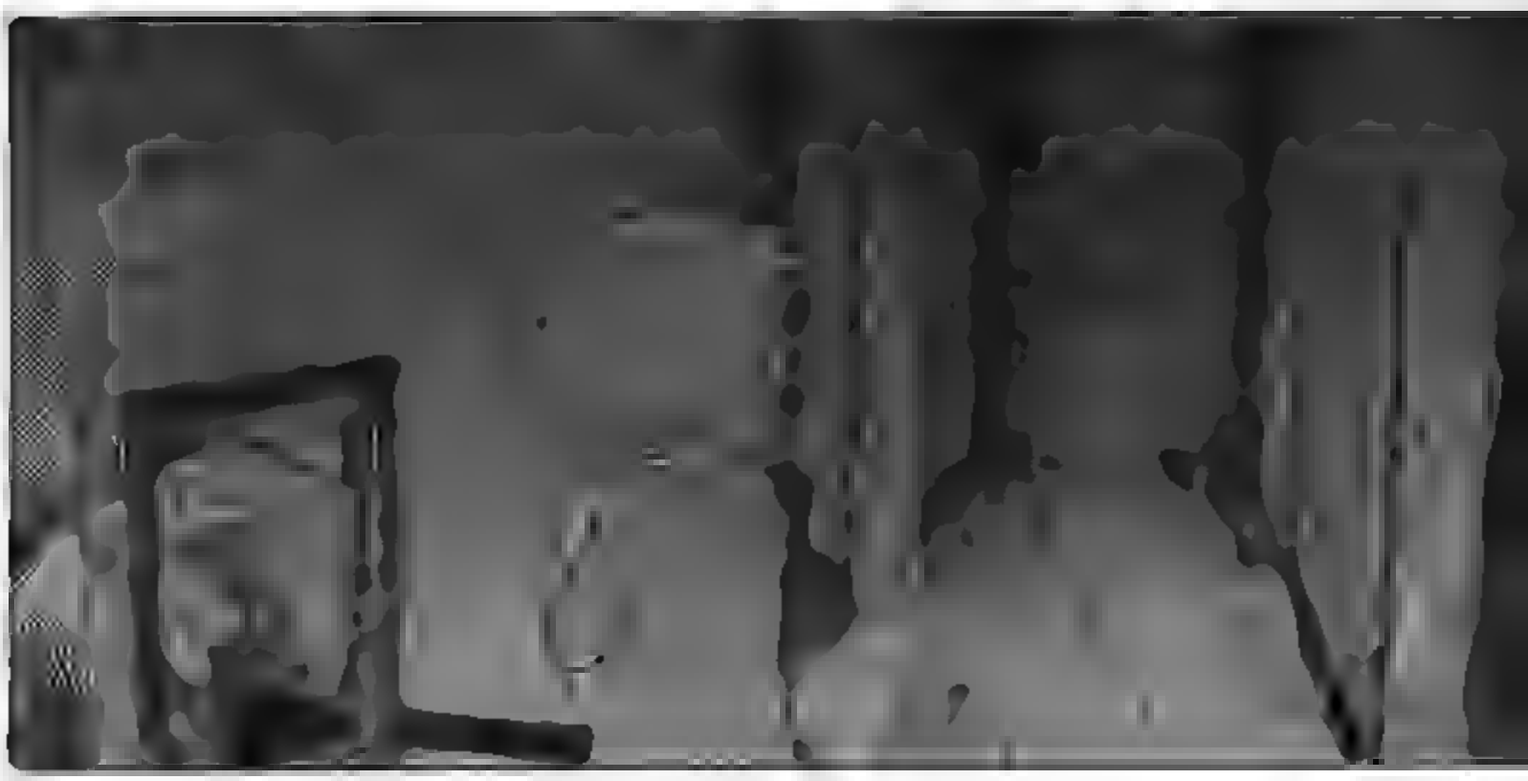
Daddy?

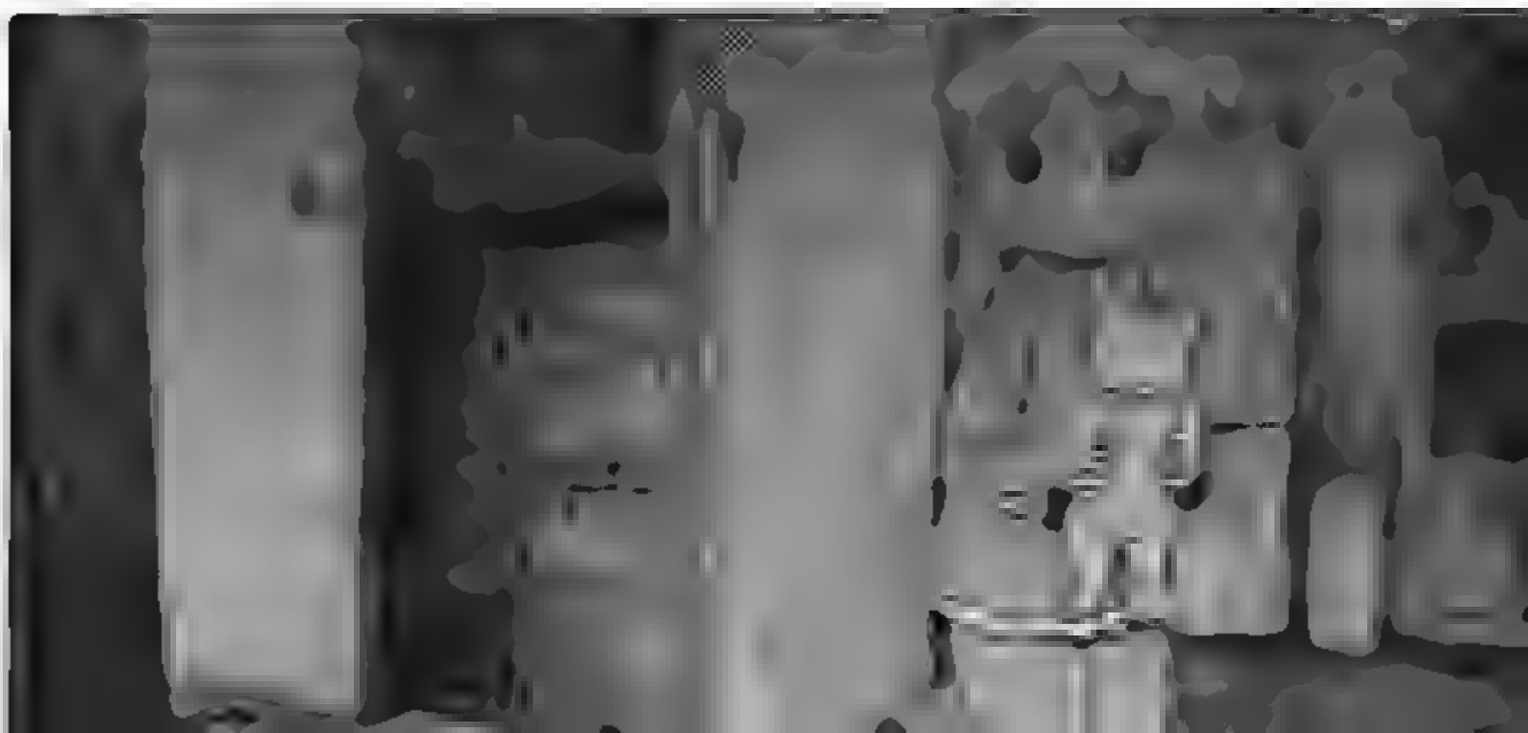












creak

creak

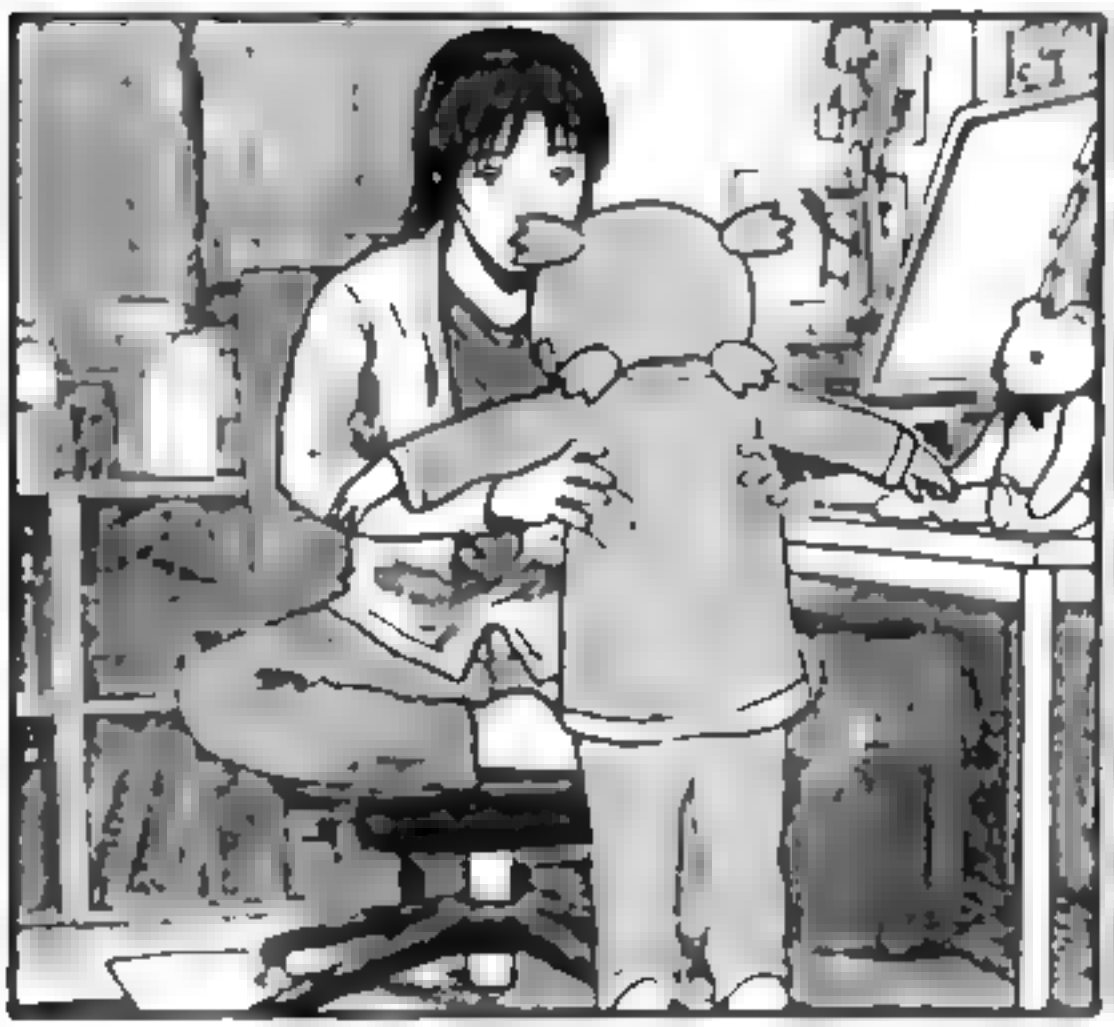
creak

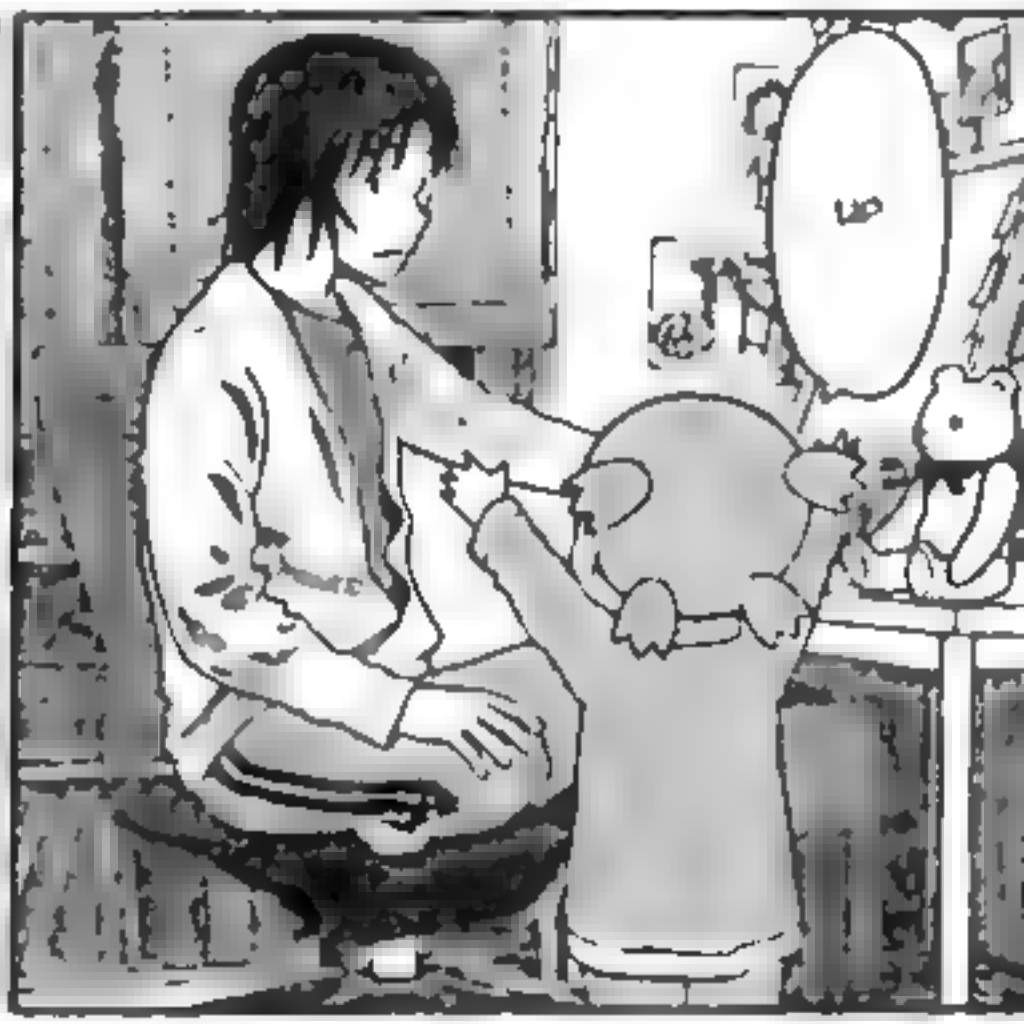
EVERY-
WHERE

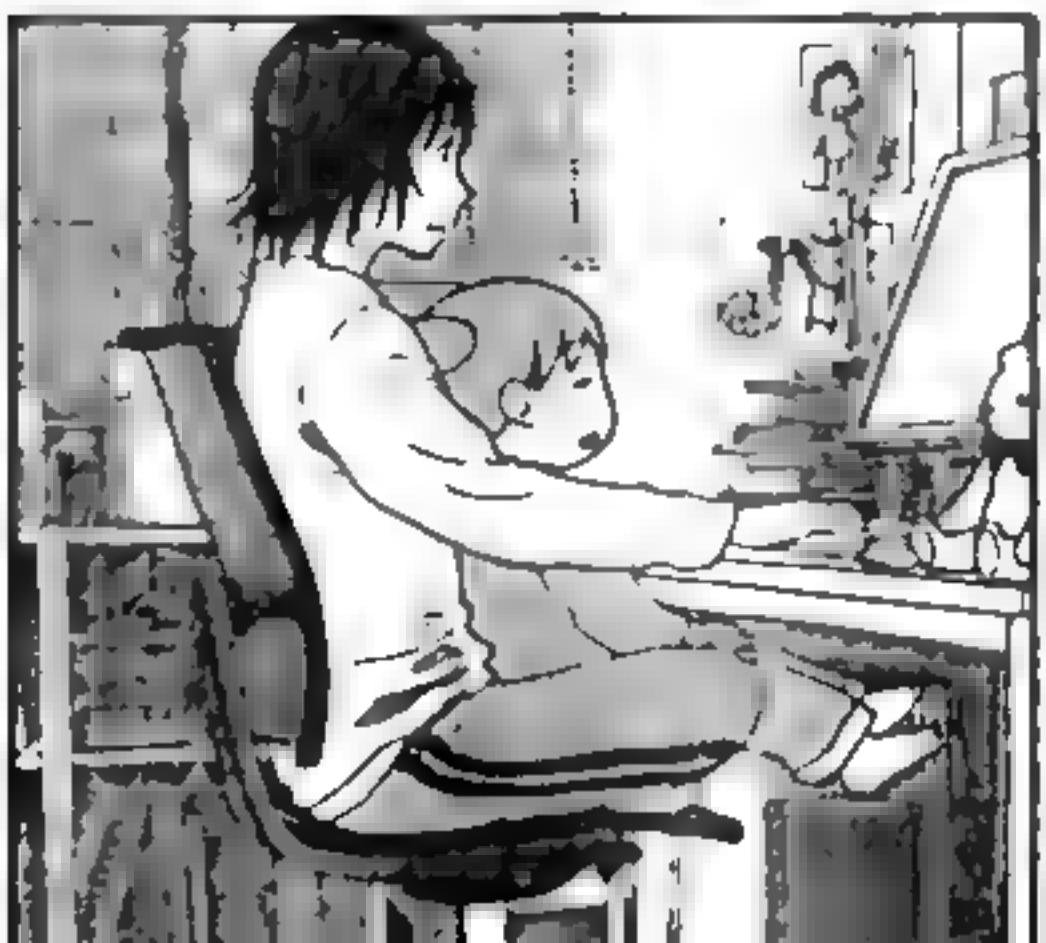
THERE'S
MON-
STERS

HM?

HEY, WHAT'RE YOU DOING UP?







WHAT'S WRONG? DID YOU HAVE A BAD DREAM?

A DREAM.. I HAD A DREAM I WAS WITH DURALUMN..

HUH?

I FORGOT

WHEN SOMETHING WAS JUST IN A DREAM, YOU CAN'T REMEMBER WHAT IT WAS

I THINK IT WAS JUST N A DREAM THEN

YEAH

.SO THAT'S HOW IT WORKS?

BUT NOW I CAN'T REMEMBER ANYTH NG

I KNOW I JUST HAD IT

?

.?

I WONDER WHAT IT WAS ABOUT

.....

I CAN'T REMEMBER, SO I GUESS IT WAS JUST A DREAM

WHAT'S THAT MEAN?

IT'S GONNA ROLL?

THE CLOCK?

THE CLOCK'S ABOUT TO ROLL OVER

MAN, I CAN'T BEL EVE YOU'RE UP THIS LATE

I WANNA SEE IT HAPPEN!

THAT'S AWESOME!

RIGHT NOW IT'S THE 4TH, BUT AFTER 12:00 IT'LL BE THE 5TH

AFTER 12:00 IT'LL BE TOMO-RROW

IF I HAD A DESK, IT'D BE REAL EASY FOR ME TO DO MY WORK

IT'S NICE THAT YOU'VE GOT A DESK, DADDY

ACCOM-PLISHED

ACROM-BISH

CROMP..

I'D GET SO MUCH

ACCOM-PLISHED

WE'D GET LOTSA CROM-BISH!

THAT'D BE GREAT!

YEAH!

WOULD WE PUT YOUR DESK NEXT TO MINE?

WHAT KIND OF PERSON TURNS UPSIDE DOWN REAL FAST?

OH?

DADDY, I HAVE A RIDDLE FOR YOU!

THE ANSWER IS A POLICEMAN!

.....

UPSIDE DOWN...

ARE YOU SURE THAT QUESTION AND ANSWER GO TOGETHER?

WAY TO LEAVE ME IN SUSPENSE ..

WOAH..

Z Z Z Z Z Z

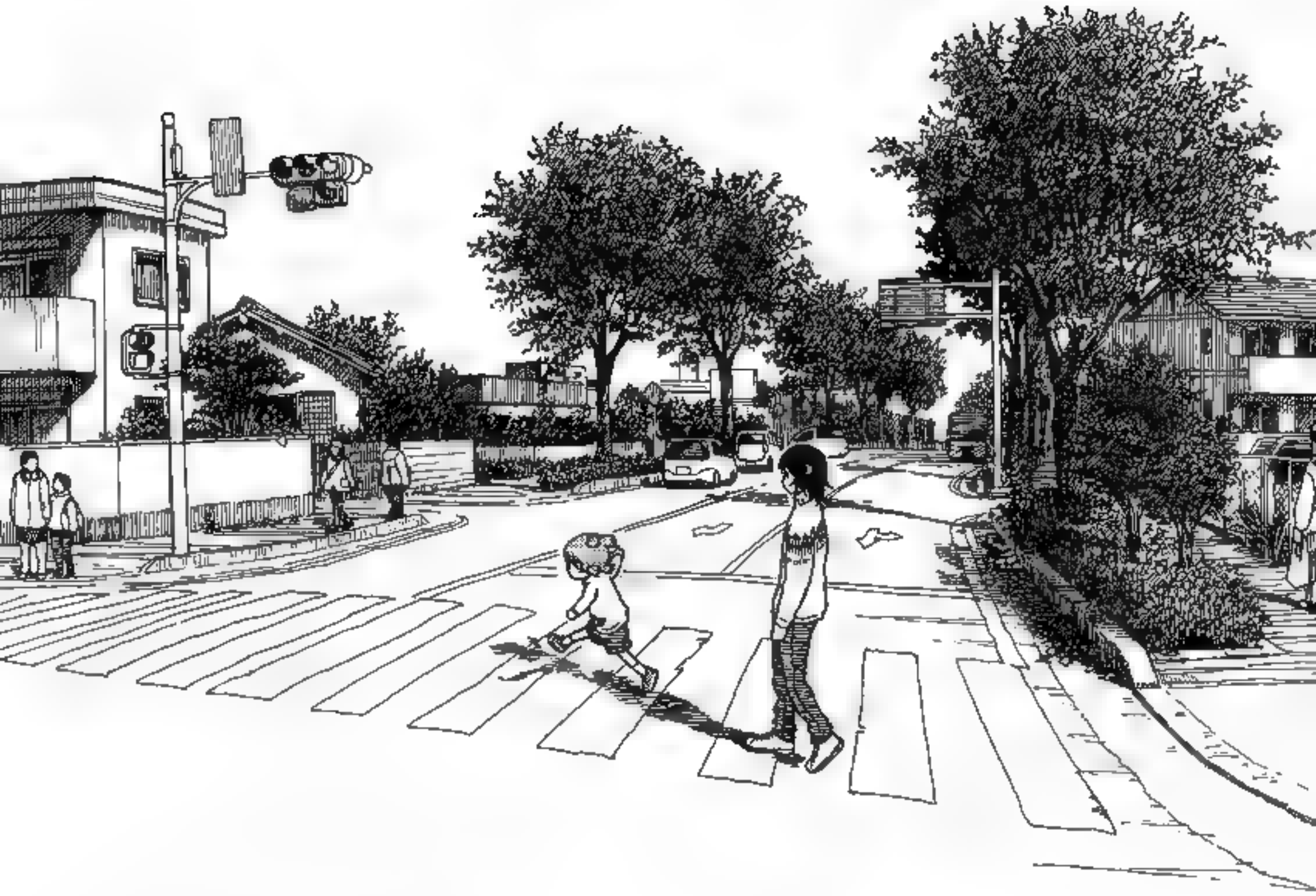
◀次回につづく

1巻11月27日(木)発売!!

Today is Always the Most Enjoyable Day

よつばと!

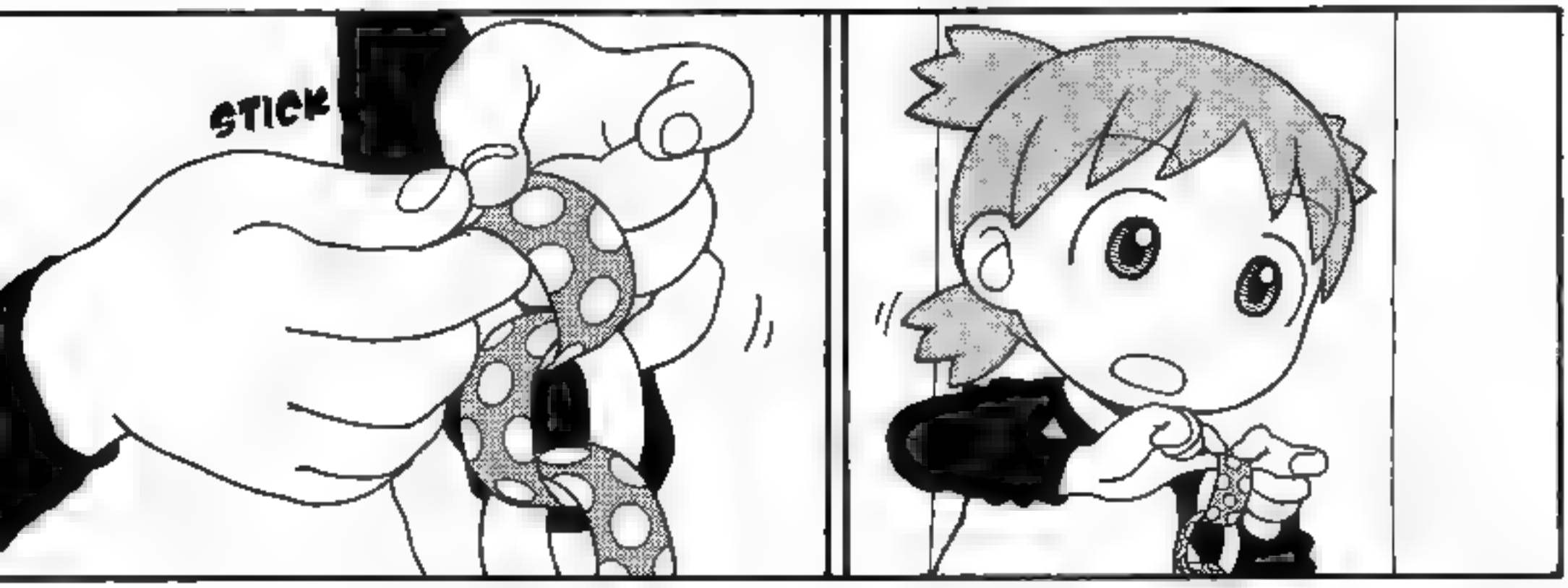
Chapter 86: Yotsuba & Grandma

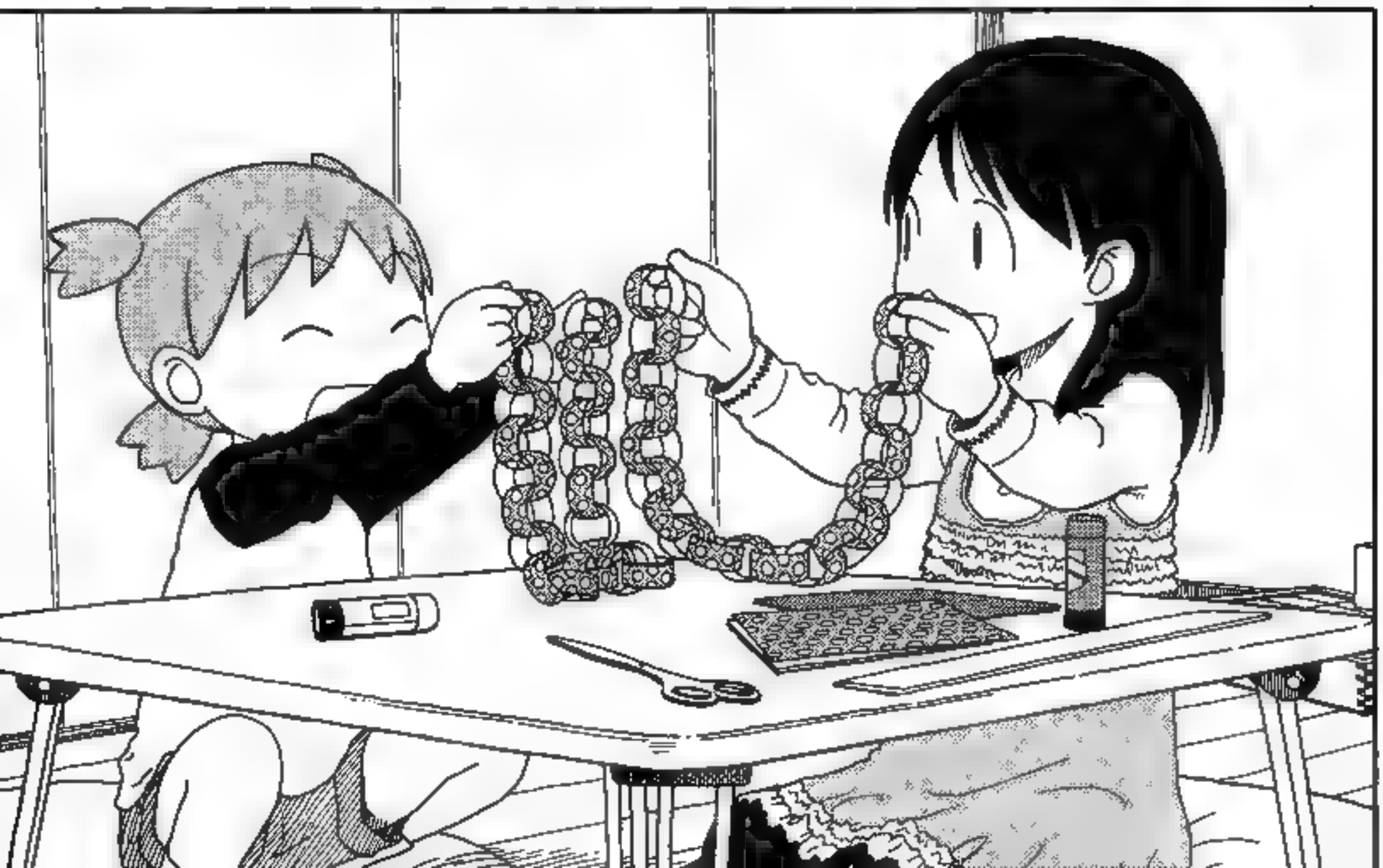


◆*The Yotsuba&! 2015 Calendar Goes on Sale November 27th!*

Kiyohiko Azuma

よつばと!


STICK



DO YOU HAVE SOMETHING WE CAN STAND ON?

I'M NOT TALL ENOUGH

DAAA-DEEE!

DAAA-DEEE!

YES, I SHOWED HER

YEAH, WE MADE IT TOGETHER

DID ENA SHOW YOU HOW TO DO IT?

OH? DID YOU TWO MAKE TH S TOGETHER? I'M MPRESSED!

WE'RE GETTING READY TO LEAVE SOON

WHAT?

PUT THIS UP

YEAH, DO IT LIKE ENA SAID! DON'T JUST DO IT HOWEVER YOU WANT!

MAKE IT SO THERE'S TWO ARCHES, LIKE THIS

PUT IT UP THERE!

I LIKE IT!

YEAH I LIKE IT

IS THIS TO YOUR LIKING?

ALL RIGHT!

WE'RE ALMOST READY TO GO MEET GRANDMA, YOTSUBA

DO YOU THINK GRANDMA WILL LIKE IT!?

Yeah

EVEN IN THIS MESSY ROOM!

IT LOOKS SO PRETTY!

OR A LIGHT-GREEN BOX

SHE CAN MAKE A RED SHEEP, OR A BLUE HORSE

IN ANY COLOR!

GRANDMA CAN MAKE ANYTHING OUT OF ORIGAMI!

ONCE GRANDMA GETS HERE, I WANNA DO ORIGAMI WITH HER!

KYARY PAMYU PAMYU SONGS!

AND THEN I WANNA SING SONGS!

WITH DANCING!

NOPE

YOU CAN'T DO IT AT ALL THOUGH, DADDY!

AND THEN I WANNA DO CAT'S CRADLE! GRANDMA'S REAL GOOD AT THAT TOO!

SOME-THING AWE-SOME!

I'LL BET SHE DID!

A SOUVENIR? I DUNNO... I DOUBT IT

DO YOU THINK GRANDMA BROUGHT ME A SOUVENIR!?

HA!

I don't run

I ATE MY SHIITAKE MUSH-ROOMS YESTER-DAY!

AND I WAS A GOOD GIRL!

BEFORE, ON THE PHONE, SHE SAID IF I WAS A GOOD GIRL, SHE'D BRING ME A SOUVENIR!

SINCE I'M A GOOD GIRL

I'LL STOP THEN

I'M SHAME-LESS?

I guess it's okay around Grandma, though

YOU'RE SO SHAMELESS THE WAY YOU'RE ALWAYS TALK NG ABOUT SOUVENIRS

Where's Grandma!?

WHOA! A BUNCHA PEOPLE JUST GOT HERE!

OR WENT OFF A CLIFF
MAYBE HER TRAIN DERAILED
WHY WOULD YOU SAY THAT? THAT'S TERRIBLE

DADDY! GRANDMA DIDN'T GET HERE!
SHE'LL BE HERE SOON

IS SHE HERE YET?

IS SHE HERE YET?

THE KOCHAKADEN MILK TEA IS REALLY GOOD

!?

SORRY ABOUT HER

OH! MORE PEOPLE GOT HERE!

HE LOOKED LIKE HE DIDN'T KNOW WHAT TO GET.

DON'T JUST BUTT IN WHEN PEOPLE ARE BUYING THINGS

?

MOVE ALONG, MOVE ALONG

NO

NO

THAT RIBBON!

!

Bye-bye!

Don't just talk to whoever...

THANK YOU

IT'S REALLY PRETTY!

HEY

DADDY, THAT GIRL-

ZOOM

GRANDMA!!

OH, YOTS-

THMP
THMP
THMP
THMP

PAK

POW

SMACK

HUH!?

GRANDMA!

GRANDMA!

FLAP

FLAP

I WANTED TO SEE YOU! AHAHAHA!

OKAY!

PLEASE DON'T DO THAT, IT HURTS

Grnk grik-grik.

YEAH!

YOTSUBA, DID YOU JUST TRY TO ATTACK ME WITH A HEAD-BUTT?

YES, ME TOO

I'M HAPPY YOU'RE HERE, GRANDMA!

This bag has wheelies!

I'LL TAKE YOUR BAGS TOO!

OKAY, HERE YOU GO

I'LL TAKE YOUR BAGS

IT'S GOOD TO SEE YOU

CURRY!

I MADE IT!

GOODNESS, THAT'S IMPRESSIVE

WHAT DID YOU EAT?

I WENT CAMPING THE OTHER DAY!

I THOUGHT I TOLD YOU I WAS GIVING THE TRUCK TO JUMBO

GRANDMA, GRANDMA!

I DON'T HAVE ONE

WHERE'S YOUR CAR?

LET'S TAKE A TAXI

WHAT'S KINDLING?

PINECONES? WELL, THEY MAKE GREAT KINDLING FOR BONFIRES

WHAT DO YOU THINK ABOUT PINECONES, GRANDMA?

AND THEN I MADE A NECKLACE!

watch out for cars

RIGHT THIS WAY, RIGHT THIS WAY!

YES, PLEASE

YOU WANNA COME IN!?

GRANDMA, THIS IS MY HOUSE!

AAH, HERE AT LAST

YOTSUBA!

OVER HERE, GRANDMA!

THMP

WE'RE BACK!

YES, VERY GOOD

I FOR-GOT!

OH YEAH!

PUT THEM WHERE THEY BE-LONG!

DON'T YOU LEAVE YOUR SHOES LYING THERE!

GRANDMA, OVER HERE, OVER HERE!

DID YOU MAKE THIS, YOTSUBA?

YEAH! 'CAUSE YOU WERE COMING!

I SEE, WELL THANK YOU

THAT'S VERY SWEET OF YOU, YOTSUBA

...NO, I MEAN ..
..A SOU?
...
GRANDMA, WHAT ABOUT A SOU-

YOTSUBA, WHERE'S YOUR REST-ROOM?
YOU SHOULD WASH YOUR HANDS TOO, AFTER BE NG OUTS DE
SURE!
IT'S OVER HERE!
COME ON!
SOUP? OF COURSE I LIKE IT, ESPECIALLY WITH FRIED TOFU
..COOL
WHAT ABOUT SOUP? DO YOU LIKE IT?

Over here, over here!

AND OVER THERE'S ONE THAT LOOKS LIKE A BUNNY!

THER'S ALIEN FACES IN HERE! HERE'S ONE THAT LOOKS LIKE A HEART!

HUH? WHERE ARE THERE FACES?

HM?

GRANDMA

LOOK AT THIS!

IT'S AN ALIEN, SO IT DOESN'T HAVE ONE

.. WHAT ABOUT THE MOUTH?

RIGHT HERE! HERE'S THE EYES, AND HERE'S THE NOSE!

PRO-BABLY

NO REA-SON

IT, UH..

I'LL BET.

!

IT, UH..

TELL ME YOTSUBA, WHY IS THERE A FOOTPRINT HERE?

DADDY, STOP TELLING ON ME!

I DON'T WANNA TALK ABOUT IT!

OH, MY

YOTSUBA

WERE YOU MAKING M SCHIEF?

YOTSUBA GOT INTO SOME PAINT AND MADE A MESS OF THE PLACE

LOTS OF 'EM!

I CRUSH PLASTIC BOTTLES!

I'M A GOOD GIRL!

SO YOU WEREN'T BEHAVING YOURSELF, WERE YOU?

RIGHT HERE!

THERE YOU GO, HAVE A SEAT!

WHY, THANK YOU

NO, I'M HERE FOR A CONCERT

DID YOU COME ALL THE WAY OUT HERE JUST TO SEE US?

I'M SEEING HIRAMATSU

YOU'VE HEARD OF THEM, RIGHT? THE MAIN GUY HAS THAT AWFUL-LOOKING BEARD?

FINALLY, I CAN CATCH MY BREATH .

HAAH

YOUR YARD IS MESSY

IT FEELS INCREDIBLE TO SIT ON

WHAT IS THIS PILLOW?

.NO, I HAVEN'T HEARD OF THEM

.....

YEAH, WHATEVER THE TECHNICAL TERM IS

THE COMPUTER? YOU MEAN ON THE INTERNET?

YOU BUY THIS STUFF ON THE COMPUTER?

Is that what it is...

MEMORY FOAM, HUH.

UM.

IT'S JUST MEMORY FOAM.

YOTSUBA, BRING ME THAT SMALL PAPER BAG

OH, THAT

SO WHAT KIND OF CONCERT IS THIS? IS IT RELATED TO ALL THAT LUGGAGE?

HUH?

I WAS AFRAID THEY'D BE TOO HEAVY TO TAKE WITH ME, BUT I WENT AHEAD AND BROUGHT THEM ANYWAY

GRANDPA AND I CAN'T POSSIBLY EAT THEM ALL OURSELVES, SO WE THOUGHT WE'D GIVE SOME TO YOTSUBA

I GOT LOADS OF THEM FROM UEMURA

ANYWAY, LET'S GO AHEAD AND SLICE SOME

This is a kiwi?

I BROUGHT YOU K WIS

K WIS

. WHY?

WELL THAT'S NO GOOD

NOPE

..THESE AREN'T VERY GOOD, ARE THEY

NO, UEMURA COULDN'T GROW SOMETHING LIKE THIS

NOT LIKE I'D KNOW

I THOUGHT UEMURA GREW THESE

MAYBE THEIR SENSE OF TASTE IS DIFFERENT WHEREVER THESE COME FROM

Hmm

I WONDER IF THEY'D GET BETTER IF THEY RIPENED LONGER

I'LL GO MAKE SOME TEA

HM? THAT'S A KIWI

YOU'VE NEVER HAD ONE BEFORE?

GRANDMA, WHAT'S A KIWI?

OKAY

COFFEE FOR ME

SHE DID BRING A LOT OF LUGGAGE THOUGH

WELL, IT'S POSSIBLE

WERE THE KIWIS GRANDMA'S SOUVENIR?

HM?

DADDY, DADDY!

THP THP THP

I REALLY DON'T KNOW

THANK YOU

HERE'S YOUR COFFEE

I HAVE!!

HUH? WHAT'S THIS NOW?

GRANDMA, ASK ME WHETHER I'VE BEEN A GOOD GIRL OR NOT

YOTSUBA, HAVE YOU BEEN A GOOD GIRL?

..SO I HAVE, BUT .

Ahnh...

YOU DON'T HAVE A SOUVENIR FOR ME?

I DON'T

OH, I'M SORRY

BAM

BUT I DECO-RATED AND EVERY-THING!!

SHE SAID SO!

SHE SAID SHE'D BRING ME ONE!

BUT!

YOU DON'T ALWAYS GET A SOUVENIR

YOTSUBA

IT WAS A TRAP

A TRAP

BUT . WHY'D YOU TRICK ME?

ACTUALLY, I DO HAVE ONE

YOU DO!?

!?

A TRAP!?

OH SHOOT!!

THEY WERE SO CHEAP, I ENDED UP BUYING MORE THAN WE COULD EAT

HOW MUCH DO YOU THINK THESE WERE? 1000 YEN FOR A WHOLE BOX!

PEARS! I BROUGHT PEARS

HERE'S YOUR SOUVENIR

YOU LIKE PEARS, DON'T YOU?

HERE, YOTSUBA, HAVE A PEAR

SMACK

NOT LIKE THAT!!

AND YEAH, THEY'RE BETTER THAN APPLES!

YEAH, PEARS ARE GOOD!

YEAH, PEARS ARE GOOD

THEY'RE GOOD

WHAT'S THE MATTER YOTSUBA, DON'T YOU LIKE PEARS ANYMORE?

HOW many should I peel?

WELL, WHY DON'T I PEEL SOME PEARS THEN?

PEARS ARE SWEETER AND NOT AS SOUR!

I THINK APPLES ARE BETTER

SMACK
SMACK
SMACK
Geeze!
PEARS AND APPLES ARE ALL WRONG!
SMACK
STOP MESSING WITH ME!
BAM
SOMETHING LIKE A KID WOULD WANT!!
Bwa-ha-ha
AHAHA HAHAHA
AH HA HA HA
WHO CARES ABOUT PEARS
AH HA HA HA
WHO CARES ABOUT PEARS
AH HA HA HA
WHO CARES ABOUT PEARS!?

WHAT IS IT!?

!

HERE'S YOUR SOUVENIR

SINCE YOU WERE A GOOD GIRL

OH, ALL RIGHT

RIP RIP RIP

COLOR COLOR COLOR COLOR COLOR COLOR

COLORED PENCILS!!

I DIDN'T HAVE COLORED PENCILS YET!

I'M PRETTY GOOD WITH MY CRAYONS THOUGH

ELEVENTY-ONE!

ONE, TWO, THREE.

COOL!

THAT'S A GOOD DEAL!

A SET!?

AND THERE'S SOME-THING ELSE

IT'S PART OF A SET

It's heavy!

IT'S A MACH-INE!

NOW I'VE FINALLY GOT ONE...

HMM, I DON'T KNOW

?

WHAT DOES IT DO?

This part spins around! This is...

It opened

WELL IF YOU GO LIKE THIS.

Grar Grar Grar

THIS PENCIL IS DULL, RIGHT?

YEAH

WHEN YOU DO THIS

I LIKE ICE CREAM BETTER THAN SNOW CONES, BUT SNOW CONES ARE-

NO, NO

OH, I KNOW WHAT THIS IS! IT MAKES SNOW CONES!

How did it do that...!?

IT GOT POINTY!

ALL ON ITS OWN!

!

SHARPEN THESE

TA-DA, I HAVE REGULAR PENCILS TOO

OH

THE COLORED PENCILS ARE ALREADY SHARP

I WANNA TRY TOO!

THANKS GRANDMA!!

I LOVE IT WHEN YOU GIVE ME STUFF!!

It's hard to push in

I can't get it...

I get it now

I got it!

Grar
Grar

ARE YOU TWO GETTING BY ALL RIGHT?

YEAH

GOOD, THEN

次号につづく

11月号は9月27日(土)発売!!

CLANK

CLANK

CLANK

SHFF

SHFF

Whoa

WE GOT LOTSA EXTRA STUFF TODAY

SHFF

SHFF

よつばと!

SHFF
SHFF
OH
GOOD MORNING, YOTS-
BANG
GRANDMA!!
RrrH!
Wsh
FWIP
DASH

Bwsh

Wsh

Wsh

NK

KLO

NK

KLO

Today is Always the Most Enjoyable Day

よつばと！

Chapter 87: Yotsuba & Cleaning

Kiyohiko Azuma

IT LOOKS A HEAP OF A LOT BETTER LKE THIS, WOULDN'T YOU SAY?

YEAH

YOU BETCHA

YOU'RE CLEAN NG OUTSIDE?

I'M CLEANING JP AROUND HERE

WHAT'RE YOU DOING, GRANDMA?

WONDER-FUL!

YEAH! EVERY DAY!

YOU GET IT EVERY DAY?

IT'S MY JOB TO GET THE PAPER IN THE MORNING!

WHAT BRINGS YOU OUT HERE?

THIS! THE NEWS-PAPER!

THAT'S ADMIRABLE OF YOU TO DO THAT EVERY DAY, YOTSUBA

I FOUND WORK!

IF THAT HAPPENS, WE'LL MAKE CLEANING THE FRONT ENTRY YOUR NEW JOB

YOU'LL BE UNEM-PLOYED

OH MY

SO THEN I WON'T HAVE A JOB ANYMORE

BUT DADDY SAID HE MIGHT BE GONNA CANCEL THE PAPER

HOW DO I DO IT!?

I CAN DO IT!

BUT THAT MIGHT BE TOO HARD FOR YOU

THAT'S TOO HARD, DO IT GENTLY

smoosh...

Hnngh!

SHFF
SHFF
THERE YOU GO
SCRAPE
SCRAPE
HM?
THIS IS THE SOUND YOU MAKE IN THE MORNING!

I LOVED HEARING YOU MAKE THIS SOUND EVERY MORNING!

SHFF

SHFF

WHEN WE LIVED WITH YOU

So this is what it was...

YEAH!

WELL NOW YOU CAN MAKE THAT SOUND ON YOUR OWN, CAN'T YOU?

it's a kitty cat

rus-tle...

MEOW

MEOW

YOU SAW THAT?

HRK!

WHY WERE YOU MEOWING AT A BAG?

GOOD MORNING

GOOD MORNING, YOTSUBA

GOOD MORN-ING

'MORN-ING

IT HAPPENS, OKAY!?

I- I THOUGHT IT WAS A CAT.

BUT PEOPLE DON'T MEOW

SHE WAS, I SAW IT

SHE WAS MEOWING, WASN'T SHE!?

YOU SPEAK CAT, FUUKA?

I'M AFRAID NOT

I'M SORRY, PLEASE JUST FORGET ABOUT IT

BUT YOU WERE MEOWING

YOUR WHOLE LIFE HASN'T BEEN THAT LONG YET.

IT'S NEVER HAPPENED TO ME, NOT ONCE IN MY WHOLE LIFE

UH, SURE

ARE YOU YOTSUBA'S GRANDMOTHER?

YOU BE SURE TO BOP HER ON THE HEAD WHENEVER SHE'S ACTING LIKE A FOOL

REALLY, SO YOU GET ALONG WELL WITH YOTSUBA?

SHE'S A GOOD FRIEND OF MINE!

GRANDMA, THIS IS FUUKA! SHE'S ONE OF THE THREE PEOPLE WHO LIVE NEXT DOOR

SHE'S BEEN LIVING ON THE EARTH SINCE WAY BEFORE DADDY AND ME

ON THE EARTH?

THAT'S ENOUGH OUT OF YOU, NOW

SHE'S ALWAYS LIKE THAT!

YEAH!

GRANDMA LOOKS LIKE SHE'S MAD, BUT SHE'S REALLY NOT

THAT'S RIGHT, A LONG TIME

YOU'VE BEEN AROUND A LONG TIME, RIGHT, GRANDMA?

I KNEW THAT!

OH YEAH

HMM, WHAT DO YOU TH NK, YOTSUBA?

AND STRAIGHTEN UP YOUR SHOES

HOW LONG? SINCE SAMURAI WERE AROUND!?

AND I KNOW THERE WERE *NOPPERA-BO!*

BUT I'LL BET THERE WERE *BAKENEKO* AND *KARAKASA!*

..BUT THERE MIGHT'VE BEEN A FEW

THE SAMURAI WERE PROBABLY ALL GONE BY THE TIME YOU WERE AROUND.

OH? THAT SOUNDS SCARY

THERE'S A BLACK MONSTER IN THIS HOUSE

I DON'T THINK

THERE AREN'T ANY MORE OF THOSE

NO

THOSE AREN'T AROUND ANY MORE?

MAYBE THERE'S STILL SOME OUT IN THE COUNTRY..

CLEANING?

YOUR YARD HASN'T BEEN KEPT UP AT ALL EITHER

IT'S A COMPLETE MESS

IT'S SUCH A WASTE

OH, IT IS?

IT'S MY JOB!

I'LL DO IT!

IT NEVER EVEN OCCURRED TO ME TO CLEAN OUT IN FRONT OF THE HOUSE.. YEAH, I GUESS I'VE GOTTA DO THAT TOO

I LOVE YOUR MISO SOUP!

MORE MISO SOUP, GRANDMA!

OKAY

GARDENING IS FUN YOU SHOULD PLANT SOMETHING

THE YARD..? I HAVEN'T DONE ANYTHING W TH THAT

KURIYAMA SAID YOU CAN EVEN REMODEL THE PLACE FOR ALL HE CARES

OF COURSE, DO WHATEVER YOU LIKE

THE YARD!

IS IT REALLY OKAY FOR ME TO JUST PLANT STUFF OUT THERE IN THE YARD?

THEN BUY A HOUSE! A SMALL ONE!

A HOUSE

. . . THIS HOUSE IS ALMOST TOO BIG FOR ME TO HANDLE AS IT IS

I DON'T REALLY FEEL LIKE DROPPING THAT KIND OF MONEY ON A RENTAL

Fun, huh...

A HOUSE!

IT'LL BE FUN!

Hmmm...

ARE GRANDMA'S EGGS GOOD?

YEAH!

YOU SHOULD LEARN TO MAKE EGGS LIKE GRANDMA, DADDY!

I'VE GOT A LOT OF WORK TO GET DONE TODAY, AND I'LL GET SLEEPY IF I EAT TOO MUCH

NAH

MORE FOR YOU TOO, YOUSUKE?

OKAY!

EAT UP

HERE YOU GO, YOTSUBA

LET'S DO ORIGAMI AND CAT'S CRADLE AND PLAY SHIRITORI!

OKAY!

SO DON'T BE A NUISANCE, OKAY?

YOTSUBA, YOUR DADDY SAID HE'S VERY BUSY

I SEE

CRO-QUET-TES

Hmmm

IS THERE ANYTHING SPECIAL YOU TWO WANT FOR DINNER?

WELL, CROQUETTES IT IS, THEN

I LOVE CROQU-ETTES!

OH, YEAH!

bang

bang

Grrrrrrr

I DREW A PICTURE, GRANDMA!

OH, WELL LET'S HAVE A LOOK

'CAUSE THE DOGS WERE BAD

WHAT FOR?

DOGS?

IT'S PRETTY CURE FIGHTING A BUNCH OF DOGS!

IT'S PRETTY CURE!

MY, WHAT A LOVELY DRAWING

WHAT IS IT?

OKAY, THEN!

I'LL DRAW A BUNCH MORE TO SHOW YOU!

I LOVE LOOKING AT YOUR DRAWINGS, YOTSUBA, THEY'RE SO INTERESTING

I TIED 'EM!

YEAH!

DID YOU MAKE THESE BOWS I'VE BEEN SEEING ALL OVER EVERYTHING?

BY THE WAY, YOTSUBA

AT THE BOW!

LOOK!

dash

THIS IS CALLED FASHION!

YEAH!

OOOH

STYLISH

FASH-ION-WISE?

OF COURSE, IT'S FINE

!

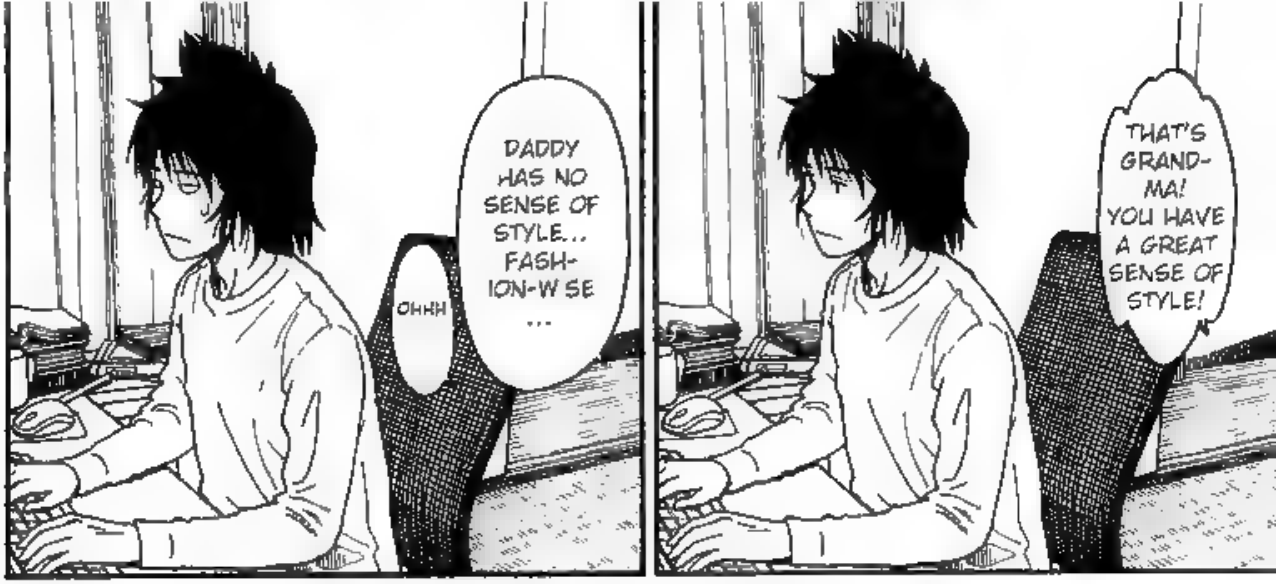
YOU CAN DO THAT!?

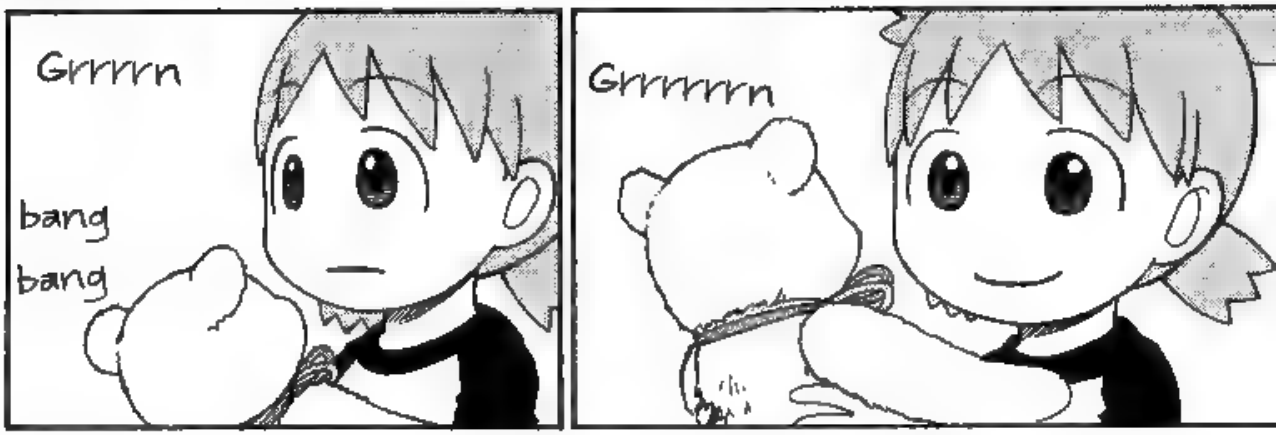
WHAT IF YOU USED BOTH?

BUT I DUNNO WHETHER THIS LIGHT BLUE ONE IS BETTER, OR IF PINK IS BETTER

I LOVE IT!

THIS IS GREAT! A DOUBLE BOW!


DADDY HAS NO SENSE OF STYLE... FASH-ION-W SE ...
OHHH
THAT'S GRAND-MA! YOU HAVE A GREAT SENSE OF STYLE!


Grrrrn
bang
bang
Grrrrrrn

IT'S NOT EVEN THAT DIRTY
YOU'VE BEEN CLEAN NG THIS WHOLE TIME, GRANDMA
OH, NO, NO
Grrrrrrn

HUH?

THIS HOUSE IS FILTHY

よつばと!

Chapter 87: Yotsuba:& Cleaning

BUT IT'S STILL VERY, VERY, VERY, VERY BAD

THERE

YES, THAT'S A BIT BETTER

あずまきよひこ

I DIDN'T IMAGINE YOU'D HAVE ANY HERE

THAT'S RIGHT, I BROUGHT IT WITH ME FROM HOME

IS THAT YOUR DUST CLOTH?

TAKE A LOOKIE HERE, SEE HOW THIS DUST CLOTH IS CLEAN?

YEAH, IT'S PRETTY ..

WHAT? NO, HOLD ON..

SO WHEN I TAKE TH S .

IT'S SO PRETTY .. I'VE NEVER SEEN A DUST CLOTH THAT PRETTY BEFORE .

BUT I DIDN'T SPILL ANY COLORS THERE

!

LOOK

IS FILTHY

THIS HOUSE...

Nuh-uh

I RECKON YOU'RE THE ONE WHO MADE IT THAT WAY

WHY'D YOU SAY IT LIKE THAT?

SOMEONE GOT IT DIRTY...

all over there

DADDY NEVER FOUND OUT, THOUGH..

I SPILLED LOTSA WALNUTS .

IS IT 'CAUSE I WAS WALKING AROUND IN EATING WALNUT BREAD THE OTHER DAY?

THAT DOESN'T SEEM LIKE TOO GOOD AN IDEA

HOW'D IT GET ALL DIRTY WHEN I DIDN'T EVEN MAKE A MESS ..?

Hrmph

SINCE YOU'RE THE ONE WHO DID ALL THOSE THINGS, YOU GET TO HELP ME CLEAN

YOU'RE A BUSY LITTLE BEE, AREN'T YOU?

That's not very good

OR.. MAYBE IT'S 'CAUSE I BROUGHT A BUNCHA SAND FROM THE SANDPIT HOME IN MY POCKETS ..

BUT IT'S NO FUN!!

I HATE IT!!

YEAH, I CLEAN UP 'CAUSE DADDY GETS MAD IF I DON'T CLEAN UP BY 8:00...

WAAAAH

BUT CLEANING IS NO FUN!!

I DON'T WANNA!!

.IT'S THE TRUTH, THOUGH

THAT'S JUST SOMETHING GROWN UPS SAY TO TRY TO GET ME TO CLEAN

I mean the vacuum's turn, but

..THAT CAN'T BE POSSIBLE

I GET A K CK OUT OF CLEANING, THOUGH

IT'S A HOOT

WELL, FOR ONE .

WAYS LIKE WHAT?

THERE ARE WAYS TO MAKE CLEAN NG FUN, YOU KNOW

CLEAN LIKE YOU MEAN IT!

MEAN IT...?

LIKE YOU

YOU RUN ALONG AND PLAY

WELL, I'LL JUST CLEAN BY MYSELF

There do it

I DON'T THINK I'VE EVER DONE THAT BEFORE!

ガラス
クイペット
SF 330

MAYBE I COULD TRY AND HELP YOU WITH THAT.

MAYBE I COULD TRY AND CLEAN A LITTLE .

KSSH

KSSH

KSSH

ONCE YOU GET ME GOING... THERE'S NO STOPPING ME!

I CAN!

SO, YOU THINK YOU CAN CLEAN LIKE YOU MEAN IT, TOO?

!

IF YOU CAN CLEAN LIKE YOU MEAN IT, THEN I'VE GOT SOMETHING FOR YOU

ALL RIGHT

THAT'S YOUR CLEANING UNIFORM

JUST PUT ON THAT APRON WHENEVER YOU CLEAN

IT'S LIKE I'M GOING TO A PARTY!

SOME KINDA AWESOME CLOTHES. !

THESE ARE

OH MY WORD, IT LOOKS PERFECT ON YOU

I ALSO HAVE A COOK NG APRON FOR YOU

Daddy! look!

I WANNA GO SHOW DADDY FIRST!

WHOA

WELL, I WONDER IF I MIGHT SUMMON MY SALONPAS HELPER POSTHASTE

OH YEAH! SALONPAS IS MY JOB TOO!

I CAN HELP WHEN I WEAR THIS!

COOL

IT LOOKS GOOD ON YOU

NICE

HELLO! SALONPAS HELPER AT YOUR SERVICE!

WHAT CAN I DO FOR YOU?

MY SHOULDERS ARE A LITTLE STIFF, COULD YOU PUT THIS ON LIKE YOU USUALLY DO?

COMING RIGHT UP!

IS IT HERE?

THAT'S RIGHT

YES MA'AM

TAKE OFF YOUR SHIRT!

YOU'RE SMOOTH

THANK YOU

WOULD YOU LIKE FOR ME TO PUT IT ON STRAIGHT? OR A LITTLE MESSED UP?

PUT IT ON STRAIGHT, PLEASE

OF COURSE, HOWEVER YOU PREFER

stick

peel...

rub
rub

peeeeel

THAT'S AN OPTION ..!?

THEN PLEASE, BY ALL MEANS

WOULD YOU LIKE A DRAWING TO MAKE IT EVEN MORE EFFECTIVE?

PATCH APPLIED!

OKAY, DO A GOOD JOB

WELL, I'M GONNA GO CLEAN NOW

I THINK YOU WENT OUTSIDE THE LINES A LITTLE..

DRAWING COMPLETE! NOW IT'S SUPER-EFFECTIVE!

klank

klank

DASH

WHAT IS IT?

Yousuke~, come down here a minute~

So much to do

HEY, MOVE IT, MOVE IT!

OH, SORRY

YOU'RE IN THE WAY!

easy easy...

I'M MOV NG IT OUT OF HERE

HERE, GRAB THIS A SECOND

WHAT?

..I NEVER EVEN THOUGHT OF THAT

YOU'RE GOING TO USE WAX? ON THE FLOOR?

WHAT IS ALL THIS?

SO I CAN WAX! I'M GOING TO WAX THE FLOOR

I brought some with me

THERE, RIGHT THERE IS GOOD

SET IT DOWN

YES!

IS ALL THIS REALLY NECE-SSARY ..?

LIKE I MEAN IT!?

UM... HOW DO YOU.

I guess not..

HUH?

HAVE YOU EVER CLEANED LIKE YOU MEANED IT, DADDY!?

MAYBE IF THERE WAS SOMETHING I COULD DO TO HELP .

WELL THERE AIN'T!

COMIN' THROUGH!

OUTTA THE WAY!

STOMP

STOMP

What the...?

YO

'LO?

MAKE SURE YOU STRAIGHTEN UP YOUR SHOES

OH, RIGHT

NO, I JUST . YEAH

YOU!?

HUH!?

OH, IF IT ISN'T YANDA

I'M HERE FOR LUNCH

WHAT BRINGS YOU HERE?

NO! GEEZE, WHAT THE HECK!!

Where'd that come from?

HAS YOUR HAIR GOTTEN THINNER?

YOU HAVEN'T CROAKED YET, HUH?

WHAT'RE YOU DOING HERE?

THAT'S A RELIEF

HUH?

DON'T GO IN THERE!!

AHHHHH!!

IT'S SO SHINY, ISN'T IT?

WHERE AM I SUPPOSED TO EAT?

THIS IS NO GOOD

HEEEY, WAIT A MINUTE

WAX?

THE WAX! THE WAX!

YOU CAN BRING ME SOME *YOKAN* FROM TORAYA AS A GIFT

SURE, BY ALL MEANS

IN THAT CASE I'LL PAY YOU A VISIT YOU NEXT TIME!

And I'll bring Jumbo!

OH YEAH?

I AM NOT

YEAH YOU ARE

AND WHY NOT? I'M GOING!

'CAUSE YOU'RE A PAIN!

YOU'RE NOT ALLOWED TO GO TO GRANDMA'S HOUSE, YANDA!

◀◀◀次号につづく

8月号6月27日(土)発売!!

よつばと!

Chapter 88: Yotsuba & The Black Monster

Kiyohiko Azuma

Yotsuba&!

I'M FOLDING A CRANE RIGHT NOW TOO!

YOU GOTTA MAKE SURE THE CORNERS LINE UP RIGHT!

That's what grandma said

WHOA! IT'S SO PRETTY!

I MADE A CRANE!

!?

OKAY!

?

LET'S MAKE THIS AN ORIGAMI FOLDING BUSINESS!

PROBABLY PRETTY IMPORTANT

IS THE CHIEF IMPORT-ANT?

OOH, PINK! PERFECT

THEN I'LL BE . THE CHIEF

YOU BE THE PRESIDENT, GRANDMA

PRES-IDENT?

REGULAR, HUH?

PROBABLY JUST A REGULAR WORKER

WHAT'S A PEON?

I'LL BE A PEON

THERE, F NISHED

ALL RIGHT! I'M GONNA WORK HARD TODAY AND BECOME A MANAGER!

A BUNNY!

HOW DO YOU MAKE ONE OF THOSE?

I HAVE AN ORIGAMI BOOK TOO, BUT I HAD TROUBLE UNDER-STANDING THE EXPLANATIONS, SO I COULDN'T DO THEM.

WELL, WHY DON'T WE FOLD ONE TO-GETHER?

WOW, IT'S SO GOOD! I'VE NEVER SEEN ORIGAMI LIKE THIS BEFORE!

SEE!? SEE!? MY GRANDMA IS AWE-SOME!

HOW ODD, I THOUGHT I'D PRETTY WELL GOTTEN RID OF IT

I RECOGNIZED IT SINCE MY TEACHER FROM SCHOOL IS FROM THERE TOO

I GUESS I AIN'T KICKED IT YET

NOPE, YOU AIN'T YET

THAT'S RIGHT

HOW'D YOU RECKON THAT'S WHERE I'M FROM?

ARE YOU FROM THE KANSAI AREA?

BECAUSE, YOU SPEAK WITH A KANSAI ACCENT

ALL RIGHT THEN, LET'S MAKE US A GOLD RABBIT

WHOA!

IT'S A GOLD ONE I SAVED FOR A SPECIAL OCCA-SION!

USE THIS ONE NEXT!

OKAY!

YOTSUBA, YOU WANT TO GO SHOPPING?

BLACK MAKES GIRLS LOOK PRETTY

BUT PINK AND LIGHT BLUE ARE GOOD TOO

WHAT KIND OF CLOTHES SHOULD WE GET?

UMMM

I WANT TO RUN SOME ERRANDS AND GET YOU SOME CHEAP CLOTHES

ALL RIGHT! CHEAP CLOTHES!

I'M LEARNING LOTS OF STUFF LATELY!

YOU KNOW SOME IMPRESSIVE TH NGS, YOTSUBA

OR THAT BURRS HAVE CHESTNUTS INSIDE

OR THAT FANS MAKE F RES LOTS BIGGER

OR IF YOJ TURN INTO A PUMPKIN, YOU CAN GET CANDY

LIKE PA.NT IS HARD TO GET OFF

THP
THP
THP

HM?

OH! WATCH OUT UP HERE! YOU'LL GET SPOTTED!

THAT'S A TWISTED SETUP

IT'S SO WHEN YOU GET K LLED, YOU WON'T BE SURPRISED

IF YOU GO IN FRONT OF THAT HOUSE, A LIGHT BLINKS ON AND YOU GET SPOTTED!

AH

GRAWWK

OH! IT'S A NOISY BIRD!

CRIKK

THOSE BIRDS ARE ANNOYING, 'CAUSE THEY ALWAYS MAKE LOTS OF RACKET!

A BULBUL!

THAT'S A BULBUL

TK TK TK

THP-THP-THP

OH

THEN IN THE SPRING, THEY GO AWAY AGAIN

THOSE BIRDS TEND TO COME AROUND IN THE FALL

THAT BIRD CAME OVER TO SAY HI TO ME ONCE

GRANDMA, WHAT'S THAT RUNNING BIRD!?

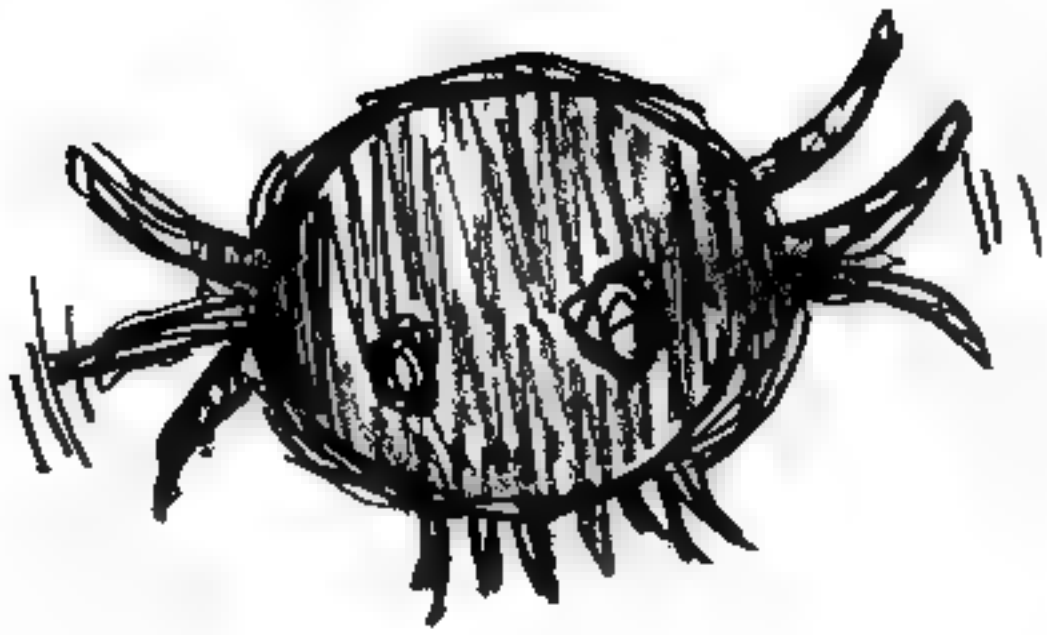
THAT'S A WAGTAIL

MAYBE IT WAS SAYING, "HEY, I'M HERE NOW"

BUT THERE'S ONLY ONE, SO WE'LL HAFTA SHARE

YOU'VE GOTTA STOP HERE! RIGHT ON TOP OF THESE FOOTPRINTS

OH



WHAT DID YOU DRAW THIS TIME?
GRANDMA, I DREW SOME-THING AGAIN!

YEAH!
THIS IS IN THE HOUSE?
IT LIVES IN DARK PLACES LIKE IN THE CLOSET, OR UNDER THE DESK

..AN OCTO-PUS?
THE ONE IN THIS HOUSE!
IT'S THE BLACK MONSTER!

IT'S NOT SCARY
IT'S ALL RIGHT

I'D BE MIGHTY SCARED IF I HAD SOMETHING LIKE THIS

YEAH!

ARE THERE ANY OTHER THINGS IN THIS HOUSE?

. . I SEE

IT DOESN'T DO ANYTHING BAD

IT JUST FLAPS ITS ARMS

I GOTTA DO SOMETHING

.....

NO YOU DON'T

IT'S TIME FOR BED NOW

YOT-SUBA

LET'S SEE . THERE'S THE MONSTER IN THE 'FRIGERATOR THAT GOES "OOOOHN"

I KNOW YOU'LL MISS ME DADDY, BUT TRY TO BE TOUGH

I'LL TRY

YOU GOT IT

THEN TONIGHT I'M GONNA SLEEP UPSTAIRS WITH GRANDMA

BRING A PICTURE BOOK, OKAY?

I FIGURED I'D WAIT UNTIL SHE STARTED SCHOOL, BUT YOU MAY BE RIGHT

OH ..

DON'T YOU THINK IT'S ABOUT TIME FOR YOTSUBA TO START SLEEPING ON HER OWN?

WE'RE TALKING ABOUT HOW YOU'VE GOTTEN BIG ENOUGH THAT YOU CAN START SLEEPING BY YOURSELF

WHAT'RE YOU TALKING ABOUT?

What the heck is this?

NO, NO

I DON'T NEED TO DO THAT!

A spider?

YEP, THAT'S RIGHT

...

SLEEP BY MYSELF?

MM. YEAH

REALLY CUTE!? WOULD IT BE REALLY CUTE!?

THAT WOULD BE CUTE, THOUGH

. NO, PROBABLY NOT ONE LIKE THAT..

LIKE ON A PRIN-CESS'S BED!?

ONE WITH THOSE WAVY THINGS!?

That might not be so bad

HM? YEAH, MAYBE

A FLUFFY ONE!?

A BED!?

IF YOU'RE GOING TO SLEEP BY YOURSELF, WE NEED TO BUY A BED

OKAY!

WELL, WHY DON'T YOU SLEEP WITH ME TONIGHT?

GO AND GET THE FUTON READY

Hurry it up!

THAT GIRL NEVER DRIVES, SO SHE SAID SHE WANTS TO SELL IT

HUH?

WHERE'S THIS COMING FROM?

IF YOU'RE WANTIN' TO GET A CAR, MAYBE YOU OUGHTA GET ONE FROM KOHARUKO

Hm?

WHICH ONE SHOULD I BRING?

YOU'D BE FINE WITH WHATEVER, RIGHT?

HECK IF I KNOW

REALLY...? WHAT KIND OF CAR?

NO. THAT'S NOT REALLY..

..GOT AN IPHONE

I..

HUH?

OH!

IF YOU'RE GONNA CALL HER, YOU WANNA USE MY PHONE!?

Ugh

WELL ENOUGH

APPS! IT'S GOT APPS ON IT!

HUH?

DO YOU EVEN KNOW HOW TO USE THAT TH NG?

Look!

Y'SEE?

A SMART PHONE

AN PHONE

It's free?

IT'S FREE!

SO I CAN MAKE THE TV CALLS WITH YOTSUBA!

YOU'D BETTER GET ONE SOON TOO!

Then go to sleep

COMING!

Grandmaaa! Are you coming!? Hurry up, I'm falling asleep!

WHEN YOU CAME I TOLD HER YOU WERE STAYING FOR THREE DAYS, BUT..

UM..

OH, BY THE WAY, DOES YOTSUBA KNOW I'M GOING HOME TOMORROW?

AHH ..

I'LL BET SHE DOESN'T REALIZE

That's right, she may not realize it

DO YOU THINK IT'S BETTER TO TELL HER?

OR WILL SHE THROW A FIT?

PROBABLY THROW A FIT

IN THAT CASE, IT'S BETTER IF SHE ONLY DOES IT WHEN I LEAVE

I WON'T SAY ANYTHING

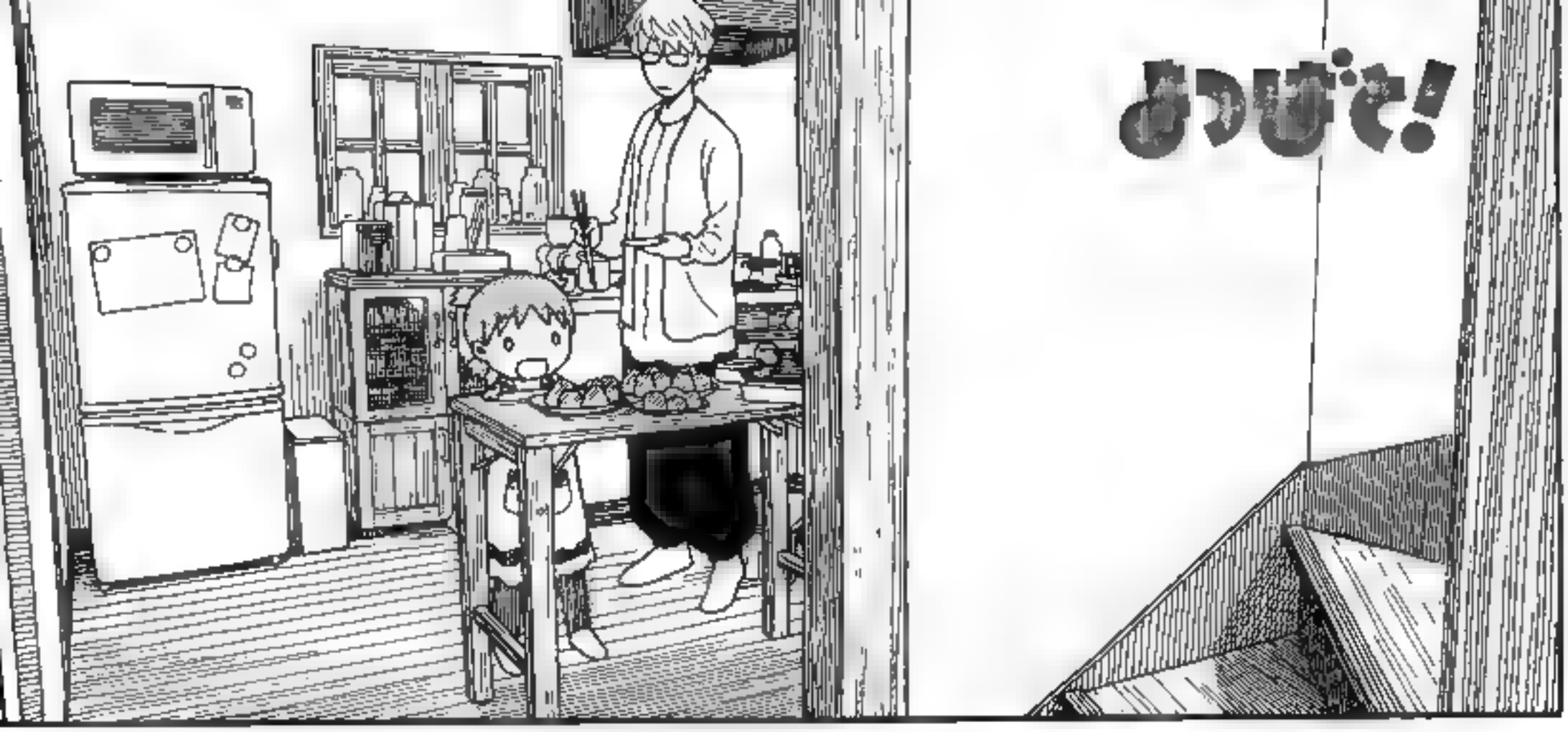
'KAY

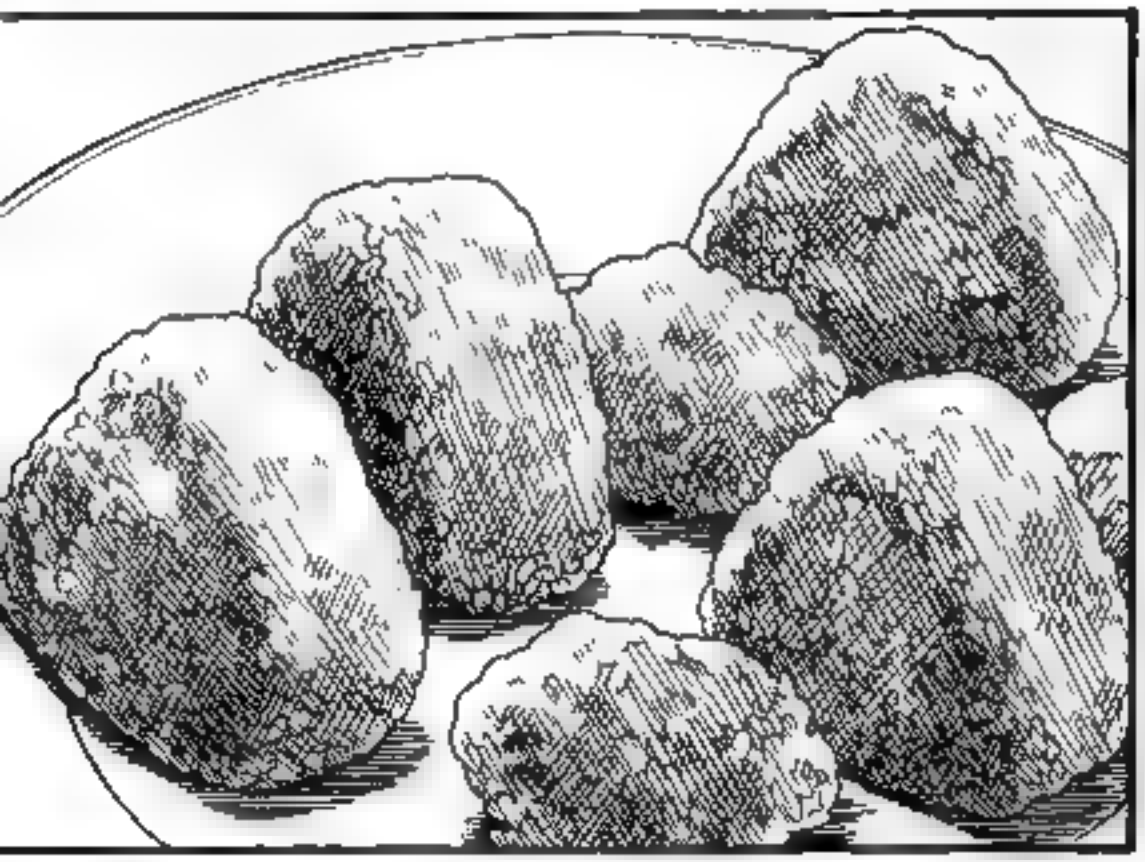
Your Own Unique Color

The Story of a Chameleon Searching for His Color

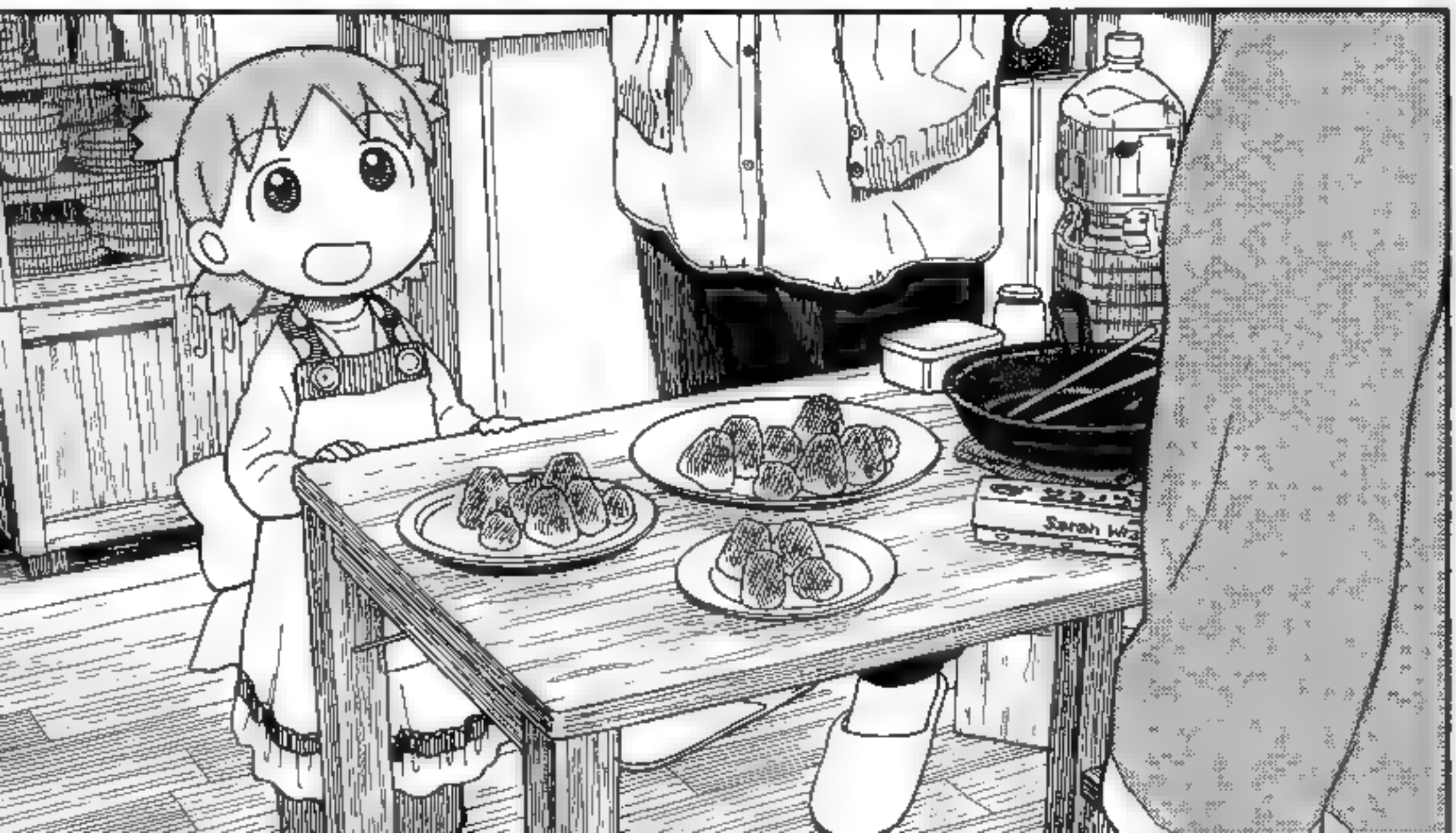
◀◀◀次号につづく

10月号8月27日(木)発売!!


おつぴで!



MORNING



YOU CAN PUT 'EM IN THE REFRIGERATOR AND EAT 'EM LATER

HAVE 'EM WHENEVER Y'LIKE

THE FRIDGE?

HOW LONG WILL THESE THINGS KEEP?

DADDY, LOOK! WE MADE ALL THESE ONIGIRI! TOO MANY!

SO NOW WHAT?

WH-

OPINION!?

.THAT'S A MATTER OF OPINION

LET'S DO IT!!

BREAD!? YOU CAN MAKE THAT!?

YOTSUBA, WHY DON'T WE MAKE BREAD AFTER THIS?

IT'S ALL STICKING..

IT'S STICKING TO MY HANDS ..

THIS IS IMPOSS-IBLE .

WHO KNEW MAKING BREAD WAS THIS HARD!!

WE MADE TOO MANY AGAIN

YOU LIKE BREAD, DONTCHA, YOTSUBA?

YEAH!!

WHY DO YOU MAKE SO MUCH?

you've always been like this, though.

WELL..

THE MORE, THE BETTER, I ALWAYS SAY

RIGHT!?

YEAH!

WOW, YOU REALLY DID A GOOD JOB

YEAH!

ARE THESE THE ONES YOU MADE, YOTSUBA?

I MADE LOTSA PLAIN PANMANS

THIS ONE'S MISSING AN EYE

AND THIS ONE'S MISSING A NOSE

PLAIN PANMAN...

SO SINCE IT'S PLAIN BREAD, IT'S PLAIN PANMAN INSTEAD OF ANPANMAN

IT'S NOT *ANPAN*

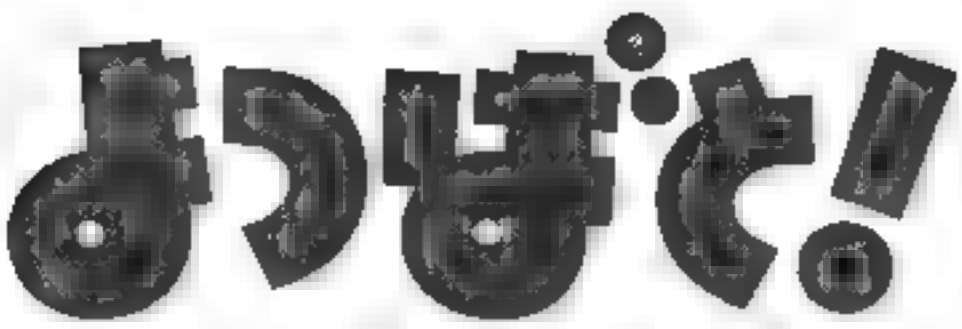
IS THIS A RABBIT?

YEAH, THAT'S BUNNY PANMAN

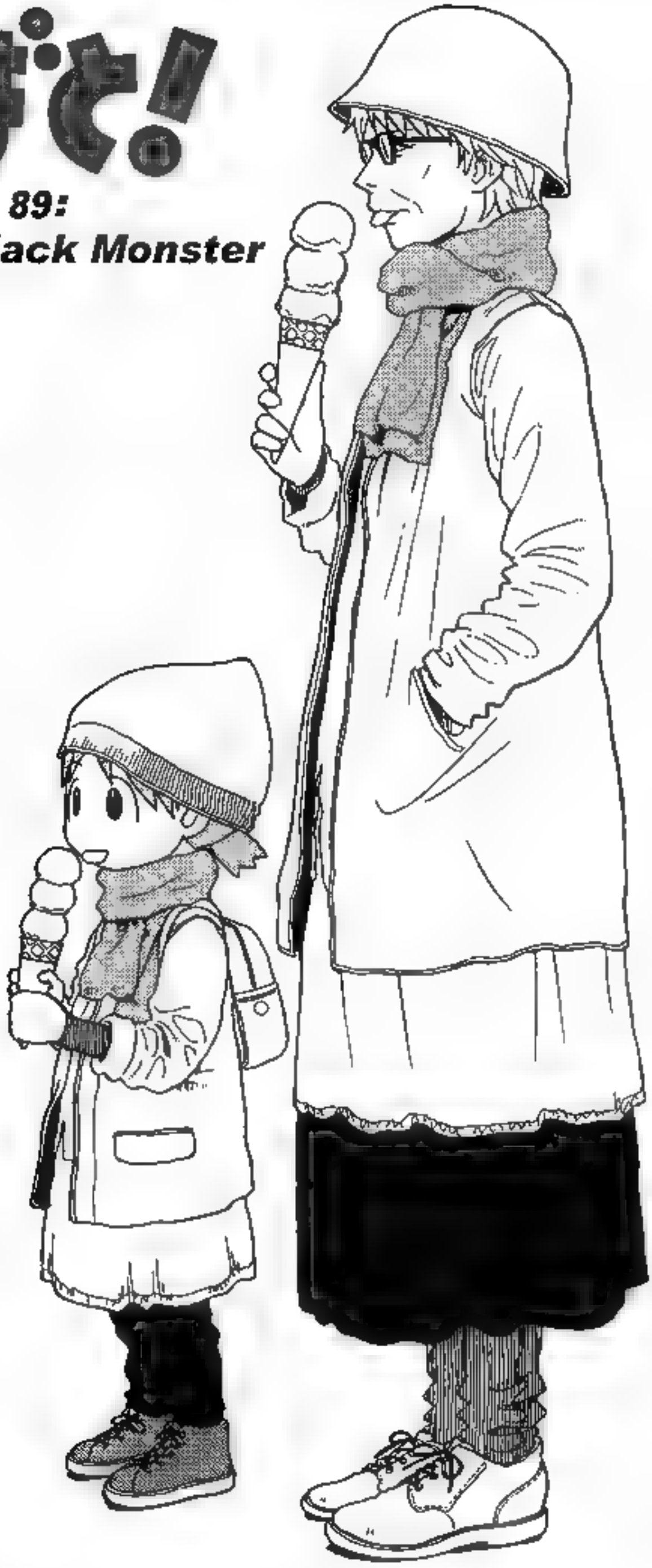
BUNNY PAN-MAN..

BUNNY PANMAN HAS ALL THE POWERS OF A BUNNY!

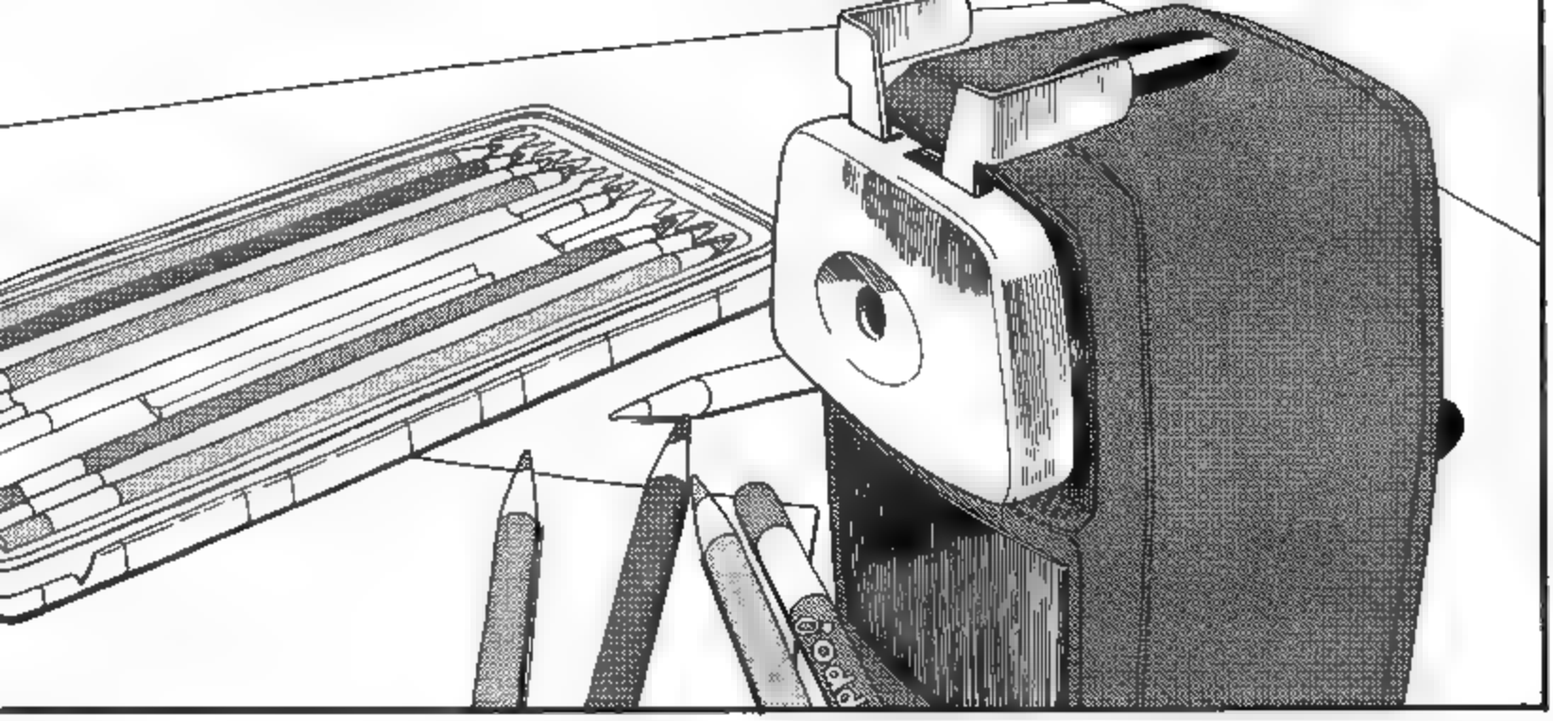
Today is Always the Most Enjoyable Day

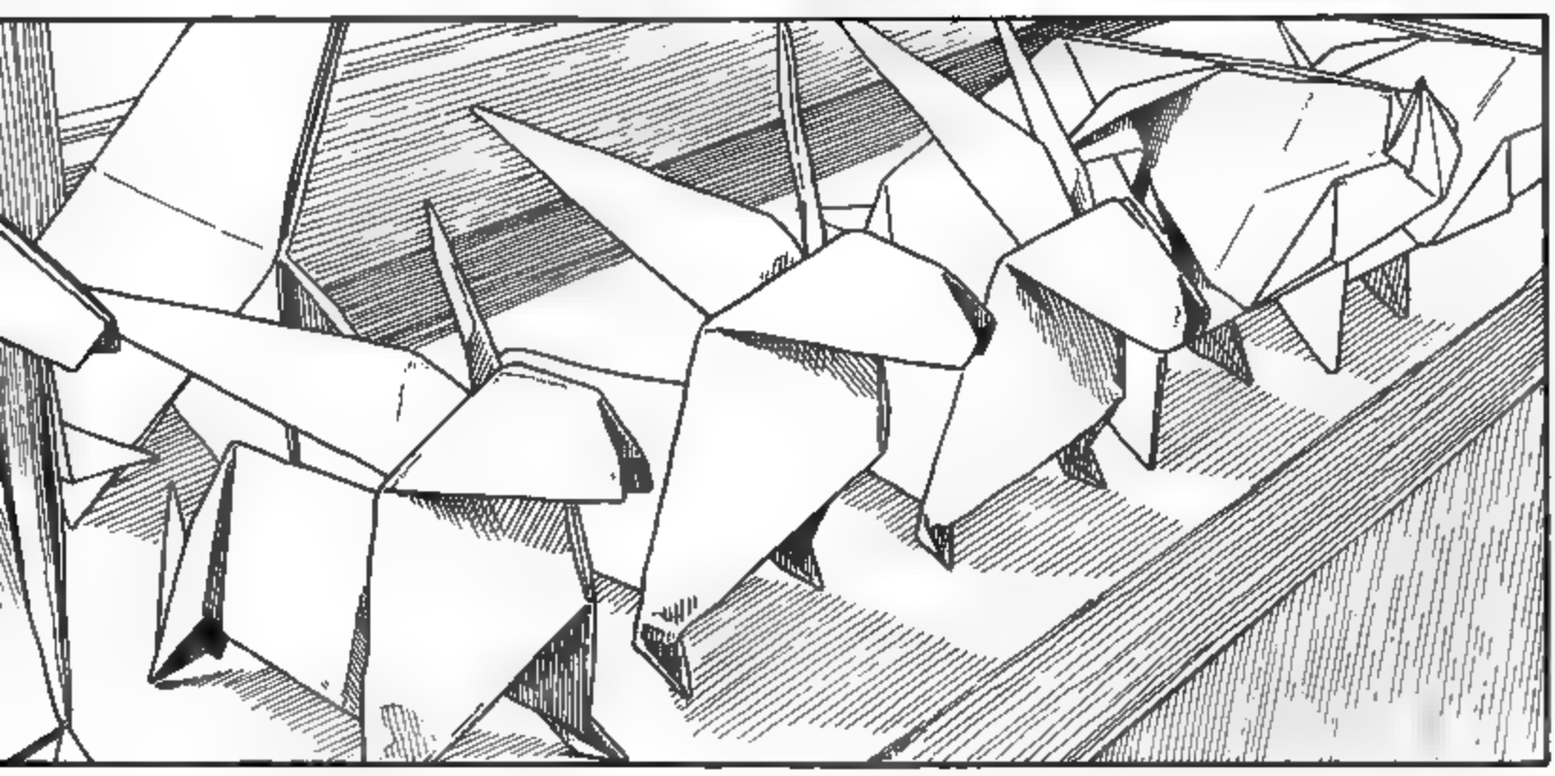


Chapter 89:
Yotsuba & The Black Monster



Kiyohiko Azuma





THERE, ALL PATCHED UP

WHOA

THE HOLES ARE GONE!

THAT'S SO COOL!

THANKS FOR FIXING THOSE, I WAS THINKING OF THROWING THEM OUT

NOW MY LEGS'LL STOP GOING THROUGH THE HOLES AND MAKING THEM BIGGER!

IT'S AFTER 3.00.

IT'S ALREADY LATER THAN I PLANNED

YEAH

IS IT ALMOST TIME?

IT'S ABOUT TIME I HIT THE TRAIL

HOOF

IT MEANS I NEED TO BE LEAV.NG

NO, NO

I WANNA HIT THE TRAIL TOO!

WHAT'S THAT MEAN!?

YOU'RE GONNA HIT THE TRAIL!?

THEN USE MY IPHONE

NAH, I'VE GOT IT

I'LL CALL A TAXI, THEN

YOU'RE LEAVING?

NO, NO ..

I JUST CAME HERE TO VISIT

FOREVER

YOU COULD, YOU KNOW

CAN'T YOU LIVE HERE WITH US?

YEP

TO GO WHERE?

WELL, TO MY OWN HOUSE

NOW I'M GOING HOME

I WON'T LET YOU!!

BUT IF I DON'T GO HOME, GRANDPA WILL BE ALL ALONE

WON'T YOU FEEL SORRY FOR GRANDPA IF HE'S ALL ALONE?

I DON'T CARE ABOUT THAT

I DON'T EVEN KNOW IF HE CAN TAKE OUT THE TRASH OR DRAW HIS OWN BATH

HE CAN'T COOK OR CLEAN THE HOUSE

BUT GRANDPA CAN'T DO ANYTHING ON HIS OWN

THAT'S AWFUL

BUT!

BUT!

SEE? SO I HAVE TO GO

AND CLEANING WILL BE NO FUN!

AND MY SHOES WON'T BE PUT AWAY

AND MY ORIGAMI WILL BE ALL MESSED UP

I WON'T KNOW THE NAMES OF BIRDS

BUT WHAT ABOUT ME!? IF YOU'RE NOT HERE...

SO YOU HAVE TO STAY AND SEE!

I'LL BE AN EVEN BETTER GIRL FROM NOW ON!

YOU SHOULDN'T OUGHTA DO THAT ANYHOW, YOTSUBA

AND DADDY WILL YELL AT ME FOR BREAKING MY PROMISES

DOING WHAT?

?

AND I'LL STOP RUNNING TO SIT DOWN!

SLIDE

THMP
THMP

SLIDE

BUT I'LL STOP!!

NO WONDER YOU HAD HOLES

THAT'S WHAT YOU'VE BEEN DOING?

YEP, EVEN MORE THAN 20

EVEN MORE THAN 20!?

MORE

10!?

MORE

THEN 5!?

I DON'T THINK THAT'S ENOUGH ..

HOW MANY TIMES DO I HAVE TO SLEEP UNTIL THEN?

3!?

I'LL COME VISIT AGAIN

DON'T SAY THINGS LIKE THAT, IT'S BAD LUCK

I'M NEVER GONNA SEE YOU AGAIN.

THAT'S MORE THAN ALL MY FINGERS AND TOES.

...

WAAAAH!!

Dash

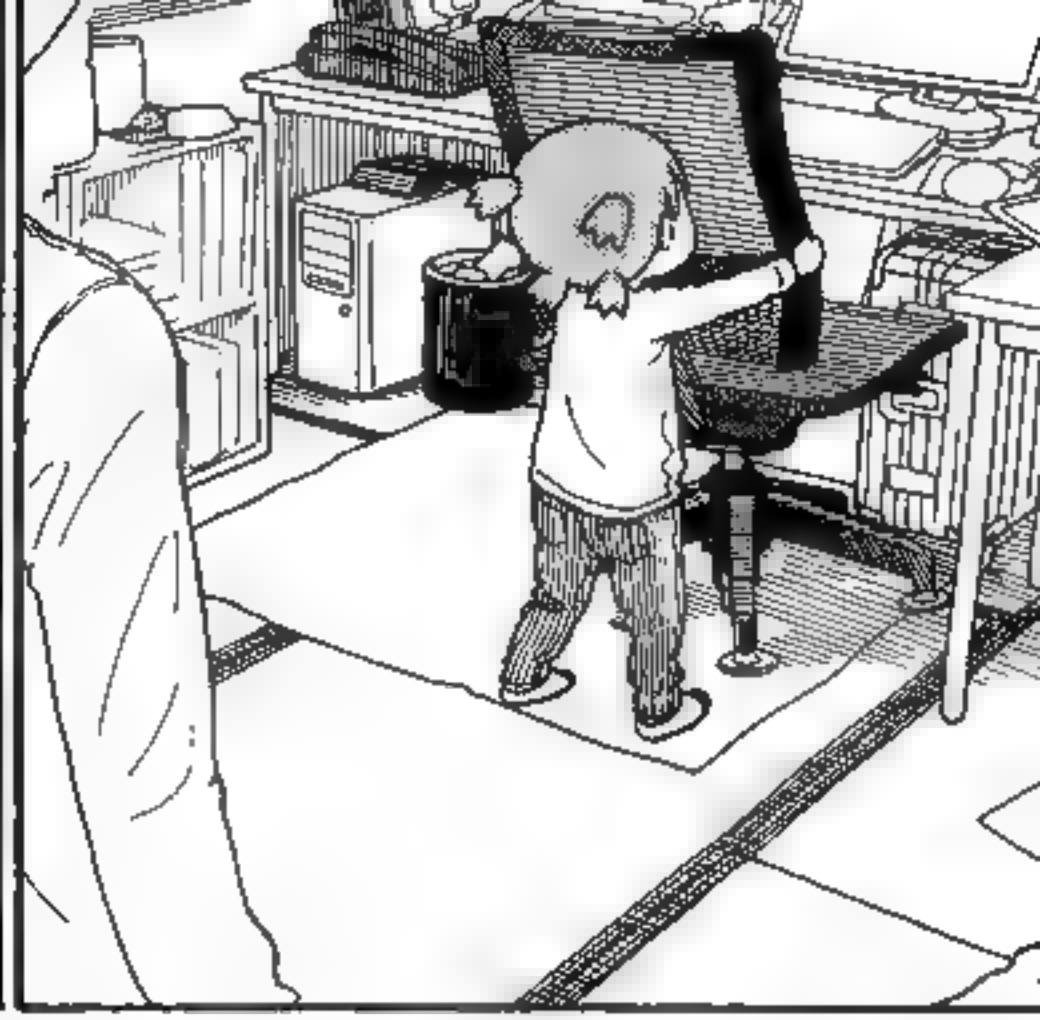
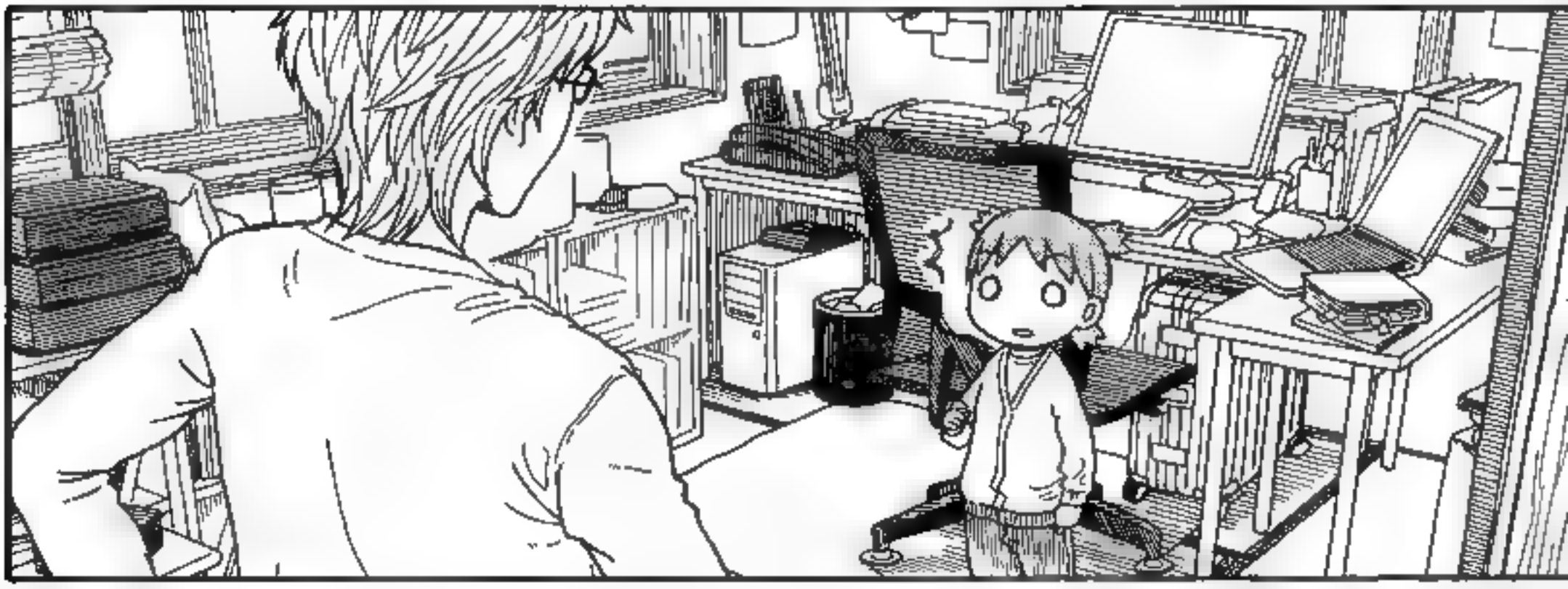
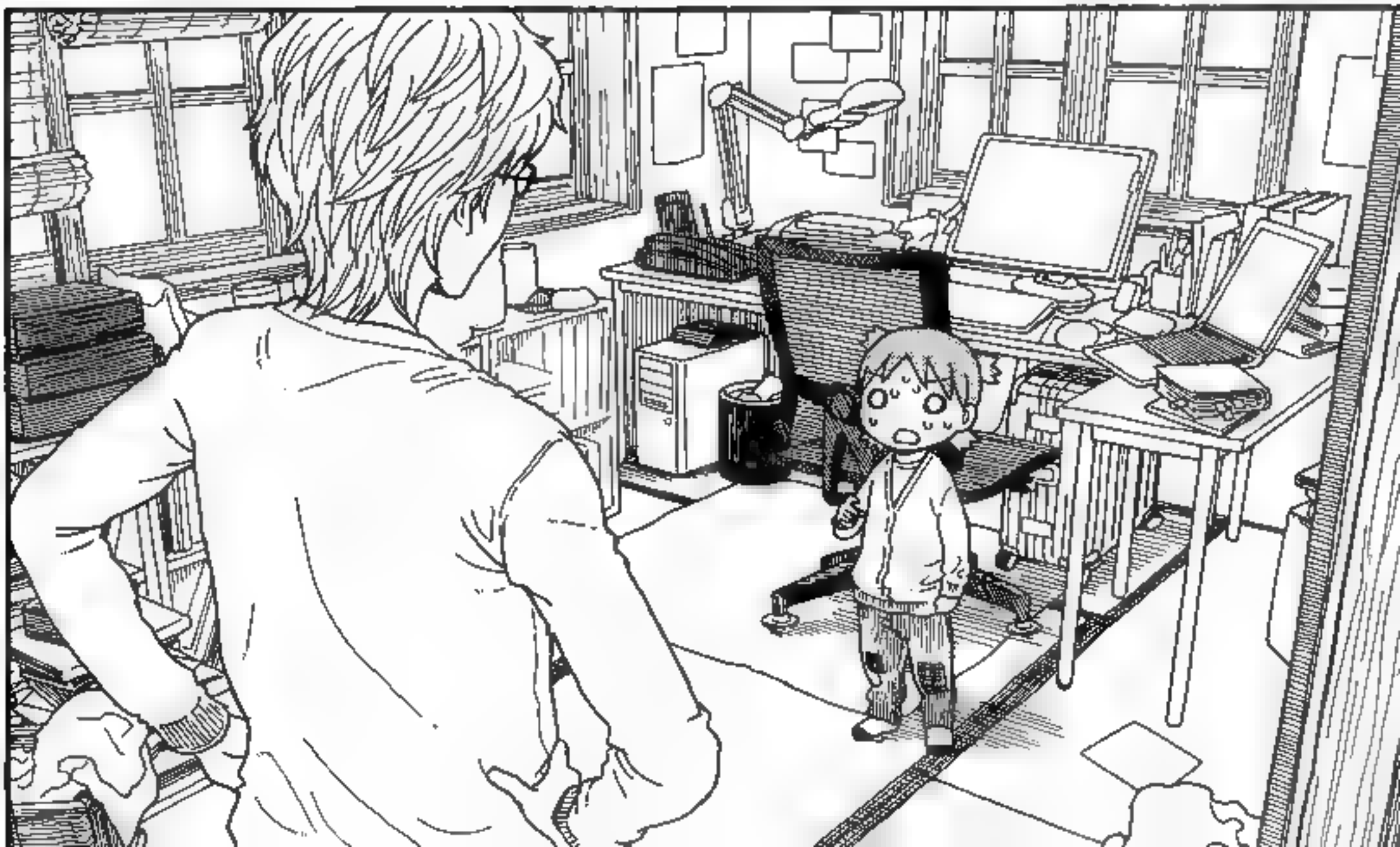
JUST FORGET IT, IN A DAY IT'LL BE LIKE NOTHING EVER HAPPENED

THAT WAS ROUGH, HUH

HEY

roll roll...

roll
roll

phew




YOU JUST HID MY BAG, DIDN'T YOU?

IT MOST CERTAINLY IS

IT'S NOT WHAT IT LOOKS LIKE?

YOU COULD SO

BUT I COULDN'T HELP IT!!

STUPID!

Waaaah!"

I LIVE IN TH S HOUSE

I AM THE BLACK MONSTER

.....

AND WHO MIGHT YOU BE?

.....

.. HUH?

. NO, THAT'S NOT WHY

ARE YOU LEAVING BECAUSE YOU'RE AFRAID OF MONSTERS?

.....

THE WEATHER IS NICE EVERY DAY, AND THE LAUNDRY DRIES BETTER

GOOD TH NGS? LIKE WHAT?

. I THINK IT'S GOOD THAT YOU'RE HERE

GOOD THINGS HAPPEN WHEN YOU'RE HERE

I HEARD ALL YOU DID WAS FLAP YOUR ARMS

YES, I CAN . .GOOD LUCK TO ME

CAN YOU DO THOSE THINGS TOO, MR BLACK MONSTER?

flap

flap

flap

BUT ..

I KNOW IT'S BEEN A WHILE, BUT I HAVE TO GO, EVEN IF THE WEATHER IS NICE

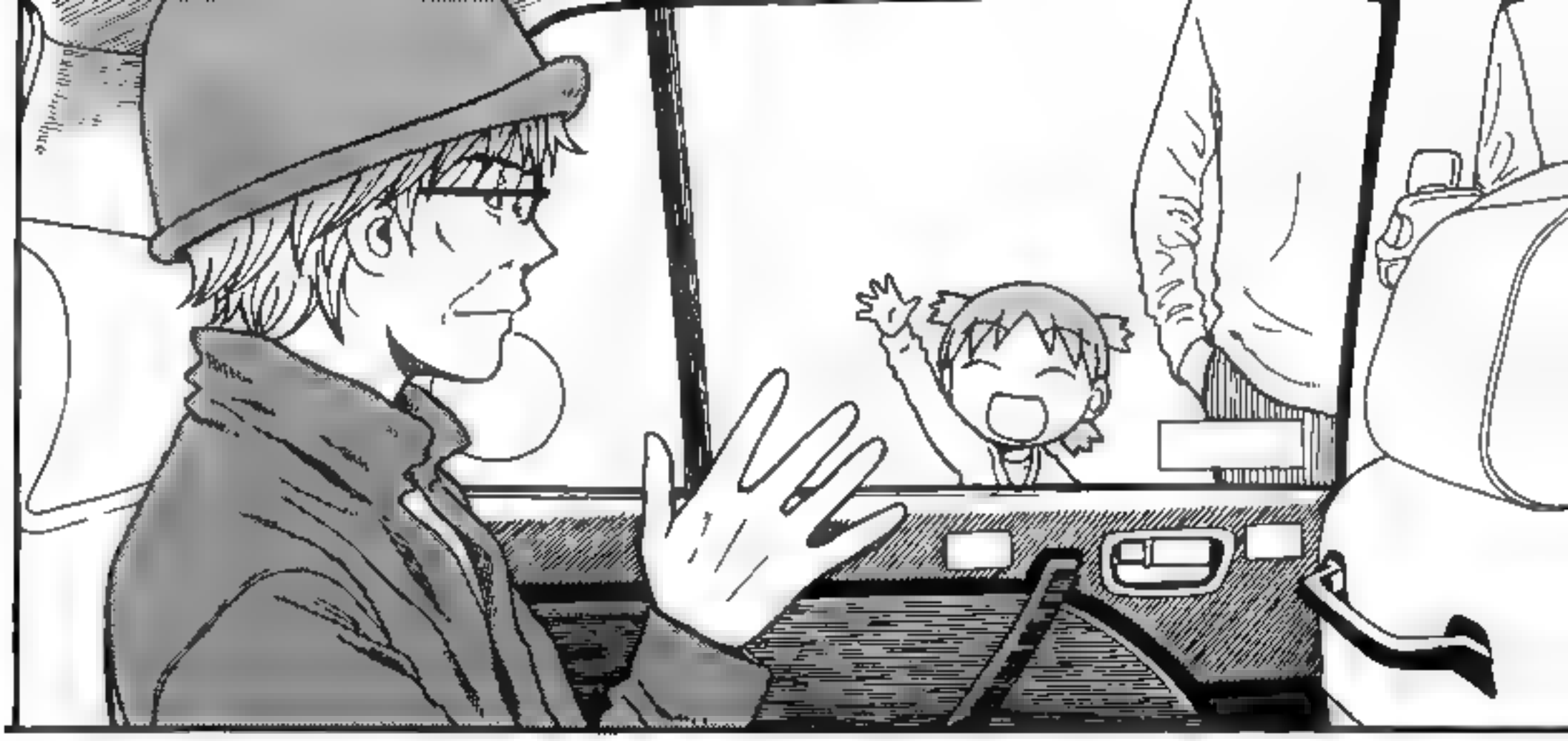
NNHHH...

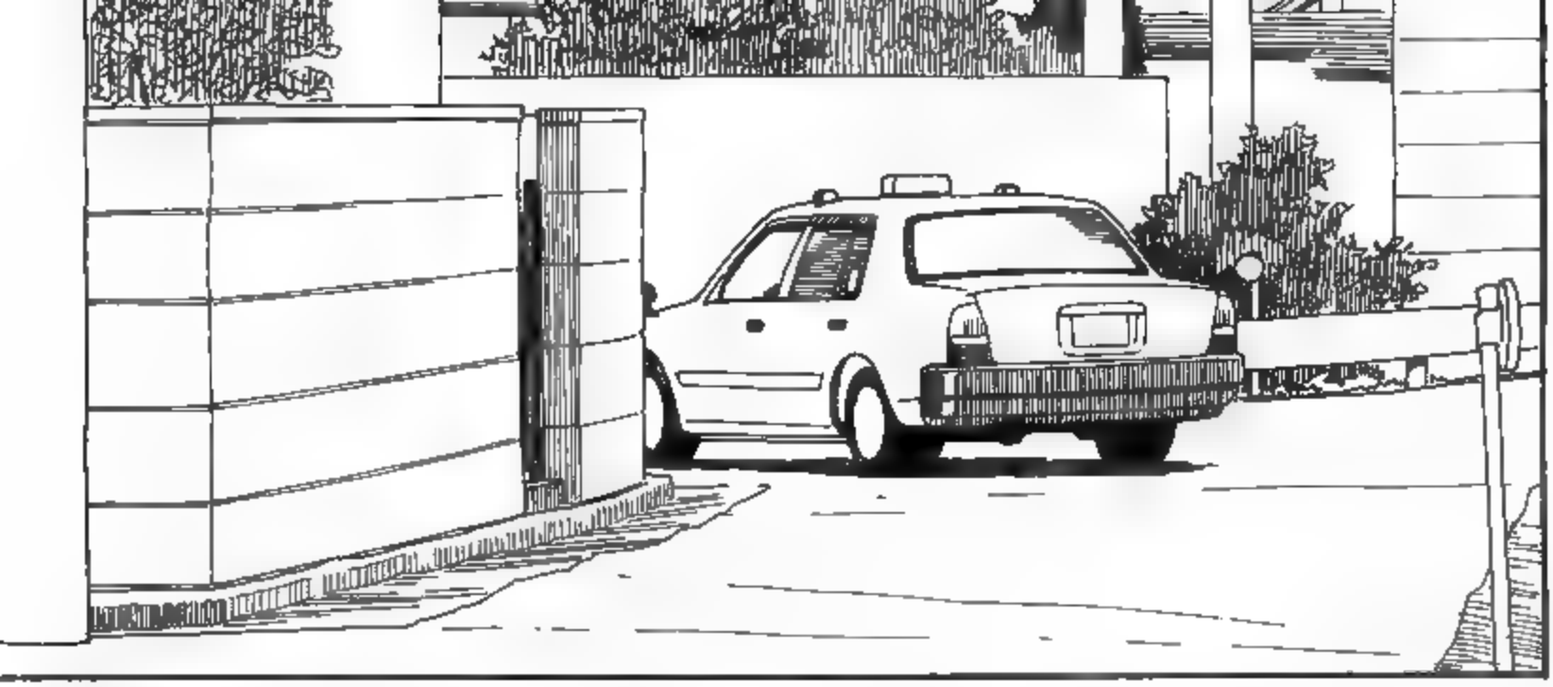
HNN...

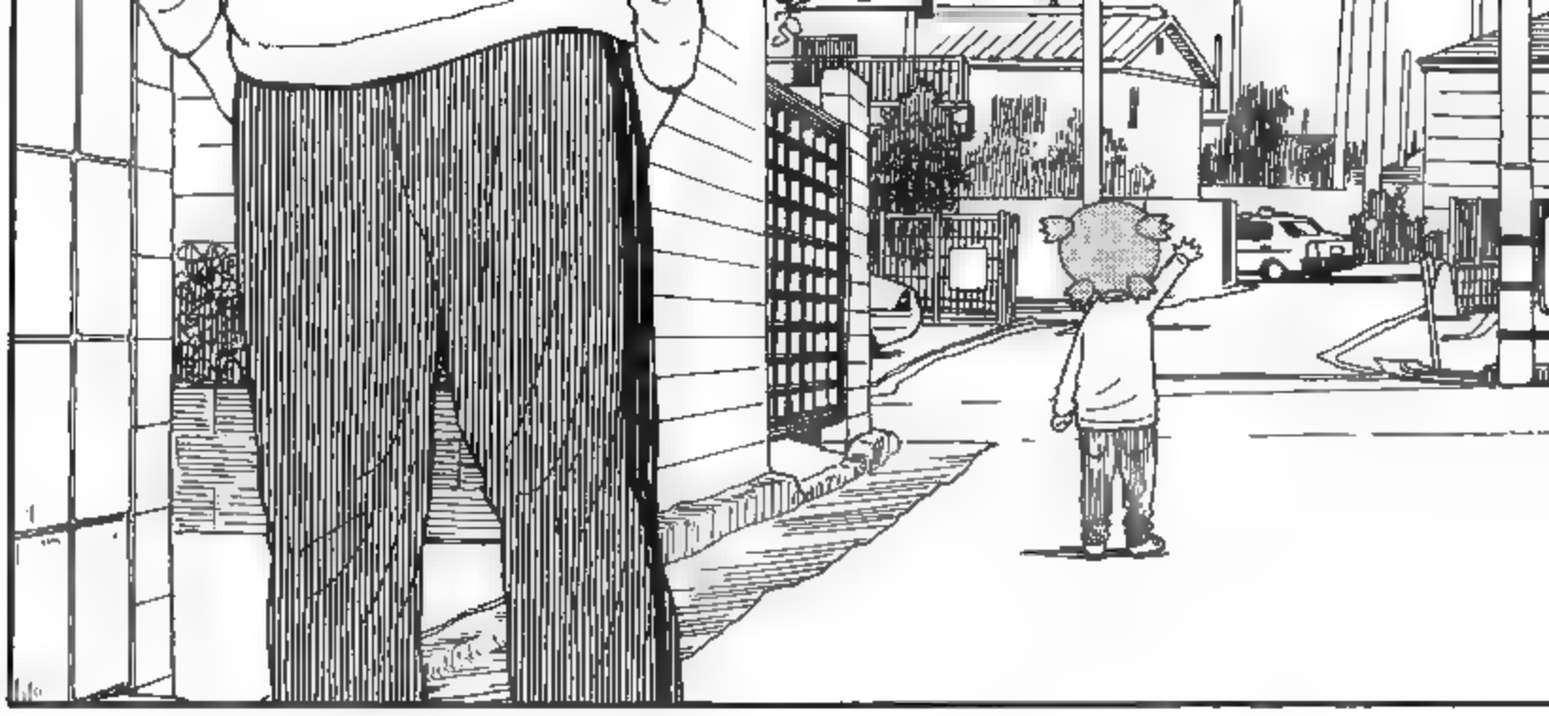
I'LL BRING ANOTHER SOUVENIR

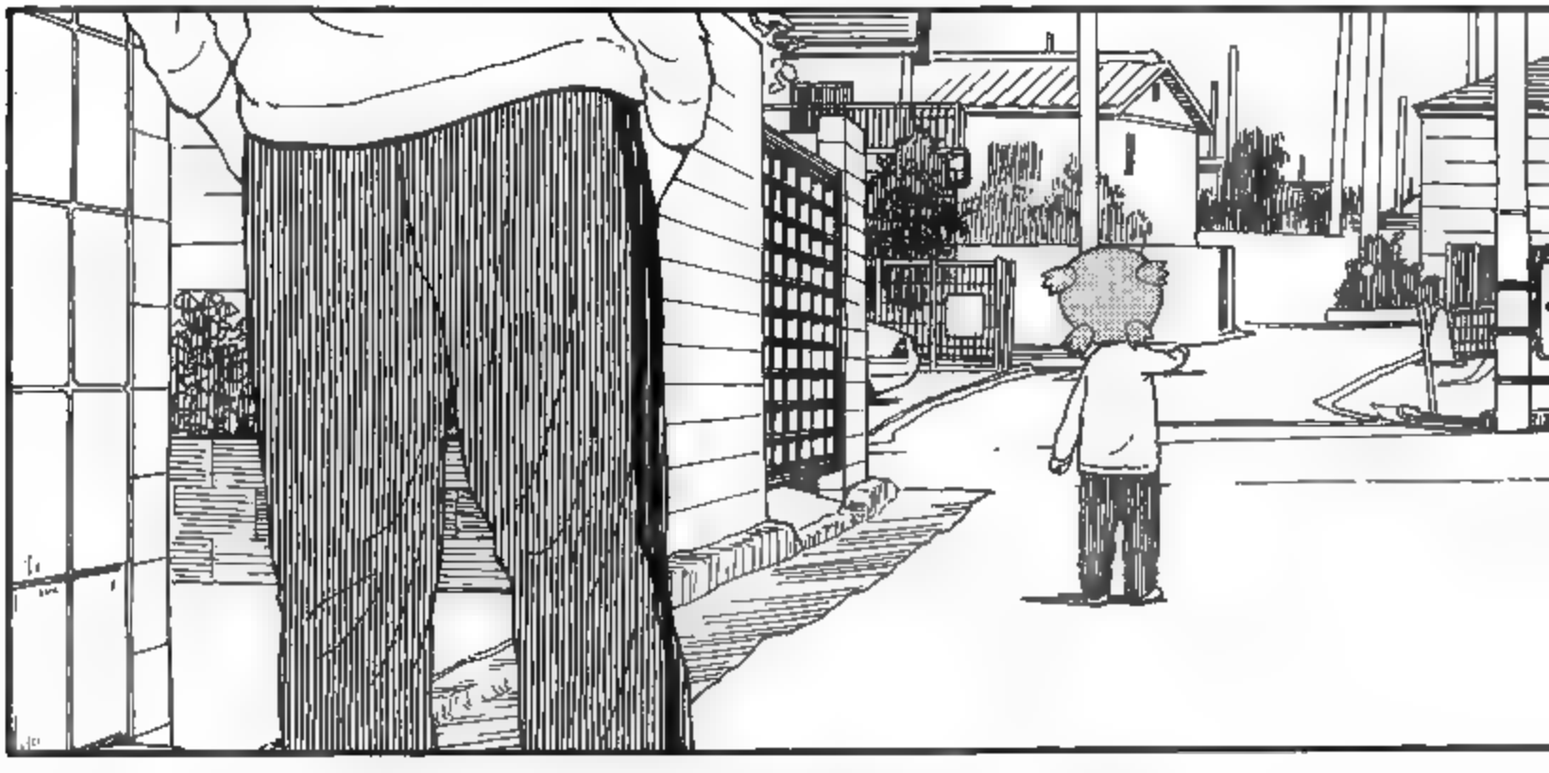
I DON'T CARE ABOUT THAT.

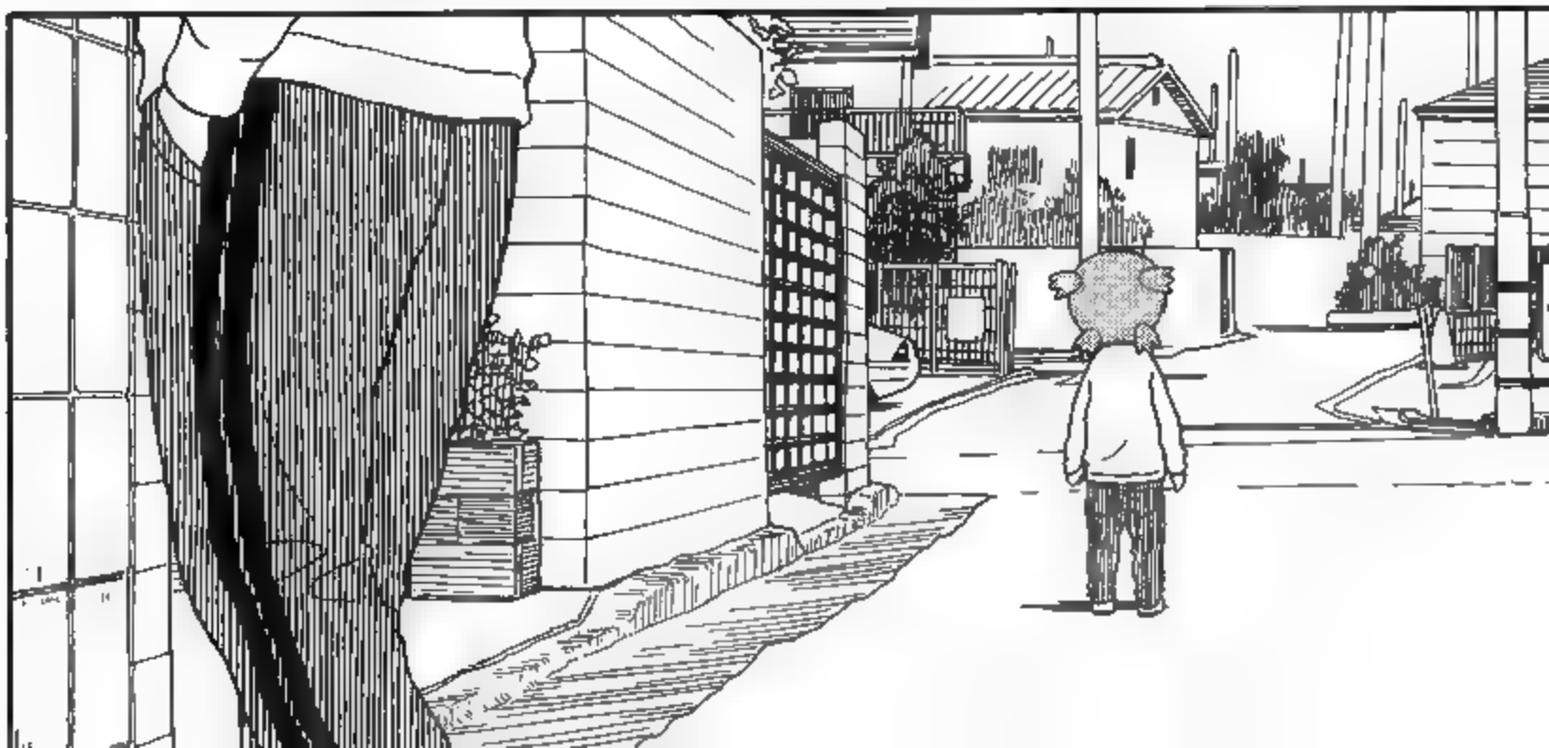
A LITTLE LONGER THAN THAT
IN 3 DAYS!?
WHEN!?
SHE'LL COME VISIT AGAIN BEFORE LONG











AAAAH...

SHE LEFT..

◀◀◀次号につづく

11月号9月26日(土)発売!!

SHFF

SHFF

At Last! Volume 13 Goes on Sale 11/13!

よつばと!

Chapter 90: Yotsuba & A Whole Day

SHFF

SHFF

Kiyohiko Azuma

WHAT'RE YOU UP TO, YOTSUBA?

CLEANING?

HUH?

SO IT'S NOT THAT GREAT

YOU'RE S'POSED TO DO IT IN THE MORNING THOUGH, BUT I FORGOT, SO I'M DOING IT NOW

YEAH, YOU SHOULD BE

HEY, I'M IMPRESSED

YANDA, DID YOU COME OVER FOR LUNCH AGAIN?

SURE DID

WELL I'M ABOUT TO HAVE LUNCH TOO, SO TRY NOT TO BUG ME

UDON AND GRILLED RICE BALLS, HUH? FANCY STUFF

THOSE HOMEMADE?

YEP

ME AND GRANDMA MADE THESE!

WHAT'S THAT PROVE ANYWAY!?

THEY DO NOT!

SO THAT'S WHY THEY LOOK SO FUNNY

HUH!?

SO GOOD!!

OH, WOW!! IT'S SO GOOD!!

..I FEEL DEFEATED .

SOMEHOW.

.....

WHAT IF YOU START MAKING SOME FOR ME TO HAVE FROM NOW ON, HUH!?

WHY WOULD WE DO THAT?

THAT LOOKS REALLY GOOD!!

I'M SO SORRY FOR YOU!

I'M SORRY!

IT'S SO FREAKING GOOD!

OH, IT'S SO GOOD!

THE ANSWER

IS BECAUSE DOING THE DISHES IS A PAIN

WHY IS DOING THE DISHES SUCH A PAIN?

DADDY, GIVE ME A RIDDLE!

THMP THMP

I haven't done dishes since yesterday...

AHHHH!

IS SUCH A PAAAIN!!

DOING THE DISHES

. YES

.DOING THE DISHES IS A PAIN?

DADDY, DO YOU THINK ..

YOU'RE NOT SETTING A VERY GOOD EXAMPLE FOR ME, DADDY

..SORRY

Guess I hafta then...

THAT'S SO NICE OF YOU, YOTSUBA

BLINK

DADDY, HOW DO YOU SK P?

HUH? SK P?

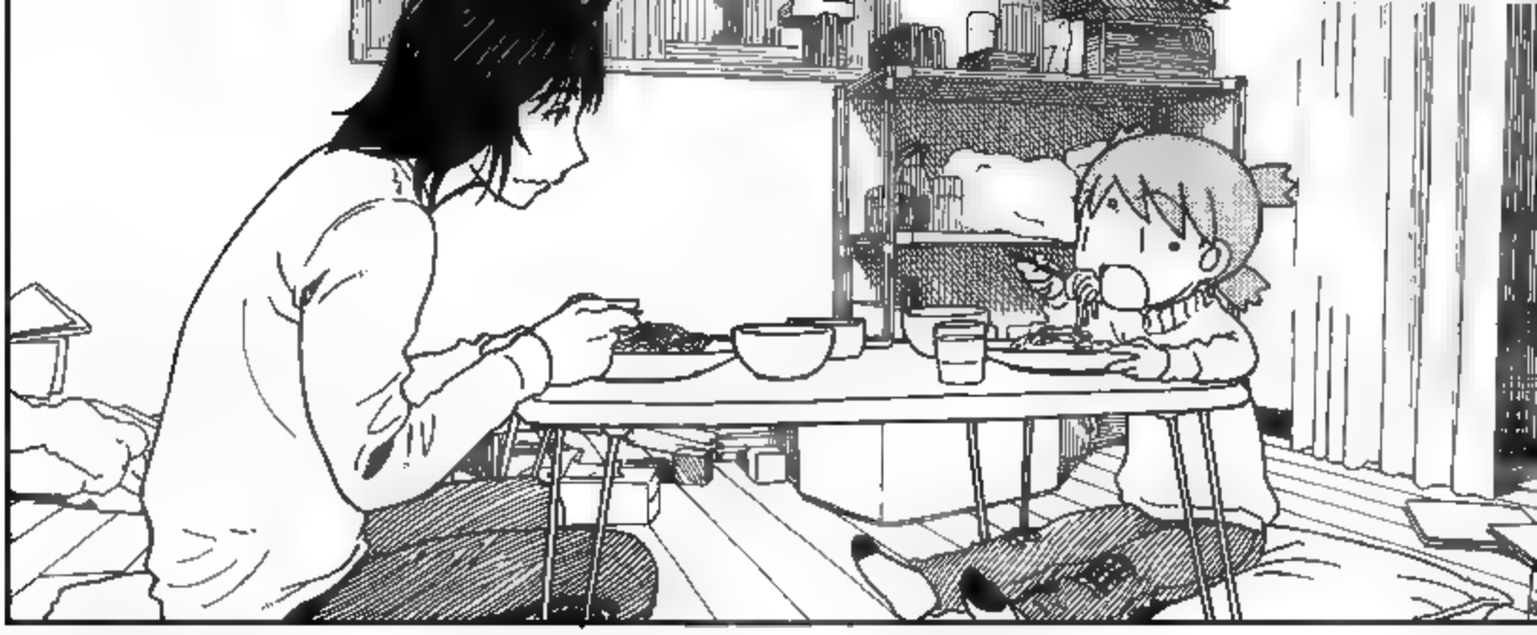
I GET IT!

LIKE THAT

THAT'S HOPPING

NO

LIKE TH.S



Yotsuba, time for bed...

NO! I don't wanna go!

YOU THINK YOU CAN STOP ME?

THIS ENDS NOW!

I'LL NEVER FORGIVE YOU FOR ALL THE CHILDREN YOU'VE PUT TO BED!

SAND-MAN!

OH NO! THE FUTON MONSTER!

EEYAAA!!

KAAAA

HERE IT COMES!!

ULTIMATE

BEEEAM!!

ABSO-
LUTE
BARRIER!!

!

It's absolute...

THE ABSOLUTE BARRIER CAN'T BE BROKEN BY ANYTHING...

IT CAN'T BE... YOU HAVE THE ABSOLUTE BARRIER...?

WHAT!? THE ABSOLUTE KATANA!? ARE YOU SUICIDAL!?

...AND USE THE ABSOLUTE KATANA!!

IN THAT CASE I HAVE NO CHOICE BUT TO RISK MY LIFE...

THE ABSOLUTE KATANA...

IS SAID TO BE ABLE TO CLEAVE ABSOLUTELY ANYTHING IN ITS PATH...

THAT'S RIGHT!

ANYONE WHO USES IT GETS SUPER SLEEPY...

BUT I HAVE NO CHOICE!

CAN THE ABSOLUTE KATANA CUT THROUGH THE ABSOLUTE BARRIER?

WELL...

IT DEPENDS ON HOW YOU SLICE IT!

HOW YOU SLICE IT...?

HERE IT COMES!!

Ah...

WAS A LOT OF FUN...

THIS WHOLE DAY

◀◀◀次回につづく

Translated by Ralen
https://ib.axypb.net/azu/